



Руководство по эксплуатации

Полунавесной оборотный плуг

Евродиамант 10

+

ВариДиамант 10

- RU -



Мы ручаемся за надёжность!

Art.Nr. 175 3615
RU-3/10.09

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Уважаемый заказчик!

Мы хотели бы поблагодарить вас за доверие, которое вы оказали нам, приобретя этот агрегат.

Преимущества агрегата проявляются лишь при правильном использовании и обслуживании агрегата.

При передаче этого прибора продавец уже показал вам, как пользоваться агрегатом, регулировать его и выполнять его техническое обслуживание. Однако помимо этого короткого инструктажа необходимо также подробно изучить руководство по эксплуатации.

Поэтому прежде чем впервые использовать агрегат, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. Уделите должное внимание правилам техники безопасности, изложенным в руководстве.

Надеемся, вы понимаете, что переделки, которые не были явно упомянуты или допущены в этом руководстве по эксплуатации, требуют письменного согласия изготовителя.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей просим указать также тип и заводской номер агрегата. Вы найдете эти данные на табличке данных.

Впишите эти данные в следующие поля, чтобы они были всегда под рукой.

Тип агрегата:
№:

Не забывайте использовать только оригинальные запчасти фирмы Лемкен. Самостоятельно изготовленные запчасти отрицательно влияют на функционирование агрегата, имеют меньший срок службы и практически во всех случаях повышают затраты на техническое обслуживание.

Надеемся, вы понимаете, что фирма ЛЕМКЕН не может нести гарантийной ответственности за функциональные недостатки и повреждения, вызванные использованием самостоятельно изготовленных деталей!

ПРИМЕНЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ



- Перед началом эксплуатации агрегата прочтите руководство по эксплуатации и правила техники безопасности и строго соблюдайте их!
- Полунавесной оборотный плуг Полунавесной оборотный плуг предназначен исключительно для выполнения посевных работ.

Любой другой вид его использования не соответствует его назначению. За ущерб, причиненный в результате такого использования, Изготовитель ответственности не несет! Риск, связанный с неправильным использованием агрегата, полностью берет на себя Пользователь!

- К использованию в соответствии с назначением относится также соблюдение подготовленных Изготовителем условий эксплуатации, ухода за техникой и ее технического обслуживания!
- Полунавесной оборотный плуг Полунавесной оборотный плуг могут эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только те лица, которым это поручено и ознакомленные с техникой безопасности. Необходимо придерживаться соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев, а также других общеизвестных правил техники безопасности, трудовой гигиены и дорожного движения!
- Самовольное внесение изменений в агрегат снимает ответственность Изготовителя за ущерб, который может быть этими изменениями причинен!

СОБСТВЕННАЯ МАССА/ТОРМОЗНОЕ ЗАМЕДЛЕНИЕ

- Собственная масса тянущего трактора должна по меньшей мере в два раза превышать нагрузку на колесо полунавесного оборотного плуга. Например, при нагрузке на колесо 2.800 кг собственная масса трактора должна быть по меньшей мере 5.600 кг.
- Должно быть обеспечено, чтобы поезд из трактора и плуга всегда достигал предписываемого тормозного замедления.

СОДЕРЖАНИЕ

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6
2 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	9
2.1 Общие сведения	9
2.2 Значение предупреждающих знаков.....	9
2.3 Места расположения предупреждающих знаков	11
3 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ.....	12
3.1 Шины	12
3.2 Тяги	12
3.3 Ограничительные цепи, стабилизаторы тяг трёхточечного навесного устройства	12
3.4 Управление положением.....	12
3.5 Гидравлическое оборудование.....	12
3.6 Внешняя ширина трактора	13
4 УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ ПЛУГА.....	14
4.1 Установка плуга	14
4.2 Опорная стойка.....	16
4.3 Демонтаж плуга.....	17
5 ПОВОРАЧИВАНИЕ РАМЫ ПЛУГА.....	18
6 ИЗМЕНЕНИЕ УРОВНЯ ОПИРАНИЯ (ТОЛЬКО ПРИ ИСПОЛНЕНИИ "ONLAND")	19
6.1 Изменение уровня опирания "Борозда > невспаханная почва".	19
6.2 Изменение уровня опирания "Невспаханная почва > борозда"	20
7 ТРАНСПОРТИРОВКА.....	21
8 РАЗВОРОТ НА ПОВОРОТНОЙ ПОЛОСЕ	22
9 УСТАНОВКИ.....	23
9.1 Ширина передней борозды	23
9.2 Рабочая глубина	23
9.3 Наклон	24
9.4 Ширина захвата по каждому корпусу.....	24
9.4.1 <i>Ширина захвата на корпус (ЕвроДиамант 10).....</i>	<i>24</i>
9.4.2 <i>Ширина захвата на корпус (ВариДиамант).....</i>	<i>25</i>

9.5	Боковой увод	25
9.6	Высота точки приложения тяговой силы (только при исполнении "Onland").....	26
9.7	Расстояние от трактора до края борозды (только при исполнении "Onland").....	26
10	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ СРЕЗНОЕ УСТРОЙСТВО	27
11	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТАНДЕМНЫЙ ПЕРЕГРУЗОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ	28
11.1	Гидравлический автоматический предохранитель от перегрузки Нон-стоп ТАНДЕМ „HydriX“	28
11.1.1	<i>Настройка рабочего давления</i>	29
11.1.2	<i>Работа</i>	29
11.1.3	<i>Стравливание давления в гидросистеме.....</i>	30
11.2	Предохранитель от боковой перегрузки (только на ВариДиамант 10 X).....	31
12	ОПОРНОЕ КОЛЕСО.....	32
13	ШИНЫ.....	33
14	РЕГУЛИРОВКА КОРПУСОВ ПЛУГА.....	34
14.1	Угол атаки	34
14.2	Удлинитель отвалов	34
15	ПРЕДПЛУЖНИК	35
15.1	Общая информация	35
15.2	Глубина захвата	35
15.3	Устройство установки угла сбрасывания	36
16	УГЛОСНИМ ДЛЯ ДЮРАЛЮМИНИЕВЫХ КОРПУСОВ.....	37
17	НОЖИ ПЛУГА	38
17.1	Нож полевой доски	38
17.2	Дисковый нож плуга	38
17.2.1	<i>Общая информация.....</i>	38
17.2.2	<i>Установки.....</i>	38
18	БОРОЗДОДЕЛАТЕЛЬ-РАСШИРИТЕЛЬ	40
19	ГЛУБИННЫЙ РЫХЛИТЕЛЬ	41
20	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	42

21 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ	
44	
22 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	45
23 ПРИМЕЧАНИЯ	46
24 ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ	46
25 ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕДАЧЕ / ГАРАНТИЯ	46

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед каждым использованием необходимо убедиться в эксплуатационной надежности и соответствии правилам безопасности движения агрегата и трактора!



- Кроме указаний, содержащихся в этом руководстве по эксплуатации, соблюдайте и другие соответствующие инструкции по технике безопасности и безаварийному ведению работ!
- Установленные предупредительные таблички и таблички с инструкциями содержат важные указания по безопасной эксплуатации; их соблюдение служит вашей безопасности!
- При движении по дорогам общего пользования, соблюдайте все правила, касающиеся их использования!
- Перед началом работ ознакомьтесь со всем оборудованием, исполнительными элементами и их функциями. Делать это в ходе работы будет слишком поздно!
- Для предотвращения опасности пожара держите машину в чистоте!
- Перед включением агрегата и началом работы проверьте близлежащее пространство (дети!). Обеспечьте достаточный обзор!
- Проезд посторонних во время работы и транспортировки на агрегате не разрешён!
- Механизмы должны присоединяться в соответствии с предписаниями и крепиться к указанным устройствам!
- При монтаже и демонтаже устанавливайте опорные устройства в соответствующее положение (устойчивость!),
- Груз всегда устанавливайте на предусмотренные для этого точки закрепления!
- Нагрузка на ось, общий вес и транспортные размеры должны выдерживаться в допустимых пределах!
- Проверьте и установите транспортное оборудование, включающее освещение, сигнальные устройства и, в необходимых случаях, защитные устройства!
- Пусковые тросы для быстродействующих муфт должны свободно свисать и не должны вызывать самопроизвольный запуск!
- Во время движения пост управления покидать нельзя!
- На ходовые качества, управляемость и работу тормозов оказывают влияние установленные или навешенные механизмы и вес балласта. Поэтому следите за соблюдением необходимой управляемости и тормозной способности!
- При езде по кривой учитывайте большой вынос и/или инерционную массу агрегата!
- Приступайте к работе на агрегате только после установки и приведения в соответствующее положение всех защитных устройств!

- Пребывание в зоне проведения работ запрещено!
- Гидравлические устройства могут быть приведены в действие только при отсутствии людей в зоне их откидывания!
- На частях, приводимых в действие посторонними силами (относящимися, например, к гидравлической системе), возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Прежде, чем покинуть трактор, опустите агрегат на землю, выключите двигатель и извлеките ключ зажигания!
- Никто не должен находиться между трактором и агрегатом до тех пор, пока не будет обеспечено неподвижное состояние транспортного средства при помощи стояночного тормоза и/или тормозной колодки!
- Перед транспортировкой по дороге следует убрать и зафиксировать сгребатели-захваты!
- Примите меры для предотвращения отката агрегата!

Установка агрегата

- Перед навеской на трехточечное навесное устройство и снятием орудий с него приведите обслуживающие механизмы в положение, не допускающее произвольное поднятие или опускание механизма!
- При использовании трехточечного навесного устройства, все виды оборудования, навешиваемого на трактор и агрегат, должны соответствовать друг другу или быть приведены в соответствие!
- В зоне действия тяг трехточечного навесного устройства возникает опасность получения травм в местах возникновения сдавливающих и срезающих усилий!
- При задействовании наружного управления для трехточечного навесного устройства не становитесь между трактором и агрегатом!
- В транспортном положении агрегата всегда следите за достаточной боковой фиксацией трактора и его навесной системы!
- При движении по дороге с поднятым агрегатом, рычаг управления должен быть заблокирован против опускания!

Гидравлическая система

- Гидравлическая система находится под высоким давлением!
- При подсоединении гидравлических цилиндров и моторов, следите за правильным подсоединением гидравлических шлангов!
- При подсоединении гидравлических шлангов к гидравлике трактора, следите, чтобы в гидравлической системе, как со стороны трактора, так и со стороны агрегата отсутствовало давление!
- При гидравлическом объединении функций трактора и агрегата, необходимо обозначить соединительные втулки, муфты и шплинты, чтобы исключить неправильное соединение! При неправильном соединении

произойдет изменение функций на противоположные (например, поднять/опустить) - угроза аварии!

- Регулярно проверяйте гидравлические шланги и при их повреждении или старении замените их! Замененные шланги должны соответствовать требованиям изготовителя агрегата!
- В связи с опасностью получения травмы при поиске мест нарушения герметичности, пользуйтесь соответствующими вспомогательными средствами!
- Жидкости (гидравлическое масло), вырывающиеся под высоким давлением, могут проникнуть в кожу и привести к тяжелым травмам! В случае получения травмы сразу же обратитесь к врачу! Опасность возникновения инфекции!
- Перед работой с гидравлическим оборудованием отключите агрегат, снимите давление и выключите двигатель!

Шины

- Монтаж шин предполагает достаточное знание и использование предписанного монтажного инструмента!
- Ремонт шин и колес должен производиться только специалистами с использованием соответствующих монтажных инструментов!
- Постоянно проверяйте давление воздуха! Поддерживайте предписанное давление воздуха!

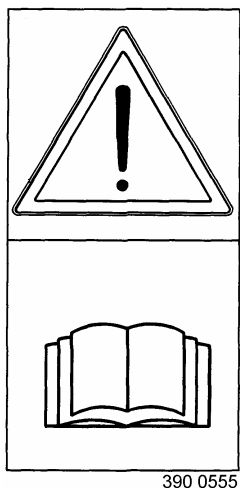
2 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

2.1 Общие сведения

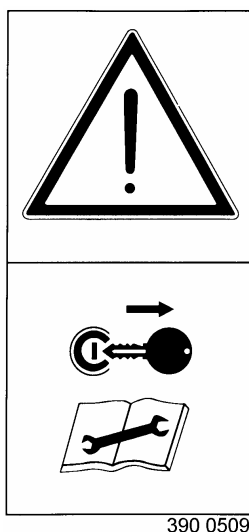
Шасси ЛЕМКЕН Полунавесной оборотный плуг оснащено всеми устройствами, обеспечивающими безопасную эксплуатацию. Там, где в связи с обеспечением функционирования агрегата источники опасности не могут быть полностью устранены, имеются предупреждающие знаки, указывающие на эти остаточные опасности. Поврежденные, потерянные или неразборчивые предупреждающие знаки следует незамедлительно заменить. Указанные номера служат в качестве номеров для заказа.

2.2 Значение предупреждающих знаков

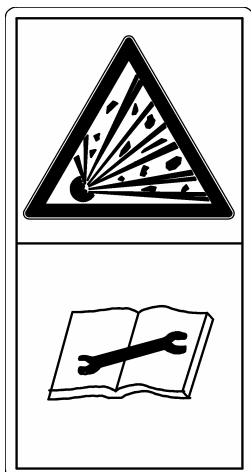
Пожалуйста, ознакомьтесь со значением предупреждающих знаков. Их значение подробно разъяснено ниже.



ВНИМАНИЕ: Перед началом работ прочтите инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности!



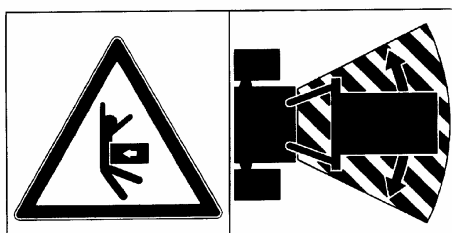
ВНИМАНИЕ: Прежде чем приступить к техническому обслуживанию или ремонту, выключить двигатель и вынуть ключ!



390 0591

390 0591

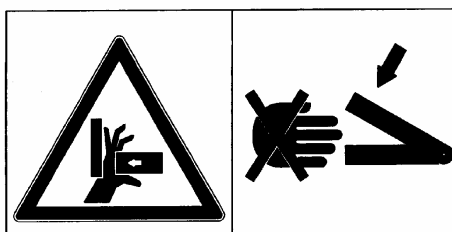
ВНИМАНИЕ: Гидроаккумулятор находится под давлением газа и масла. Его демонтаж и ремонт выполнять только в соответствии с техническим руководством!



390 0510

390 0510

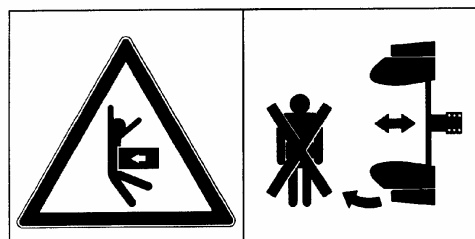
ВНИМАНИЕ: Не входите в рабочую зону и зону поворота агрегата!



390 0506

390 0506

ВНИМАНИЕ: Опасность заземления!

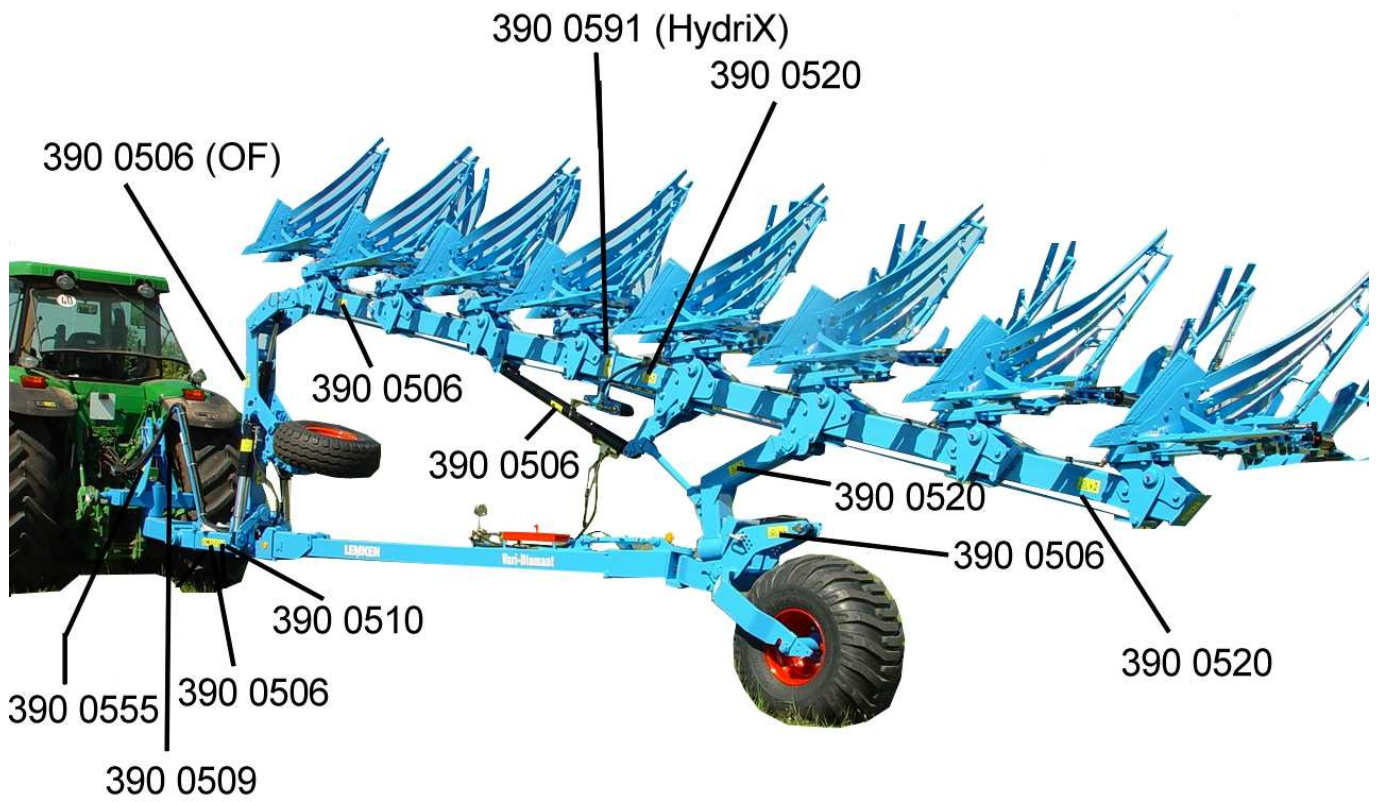


390 0520

390 0520

ВНИМАНИЕ: Не входите в рабочую зону и зону раскачивания агрегата!

2.3 Места расположения предупреждающих знаков



3 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ

3.1 Шины

Давление воздуха – в особенности в задних шинах трактора – должно быть одинаковым. В особо сложных условиях следует применить дополнительные колёсные грузы или равномерно наполнить шины водой. См. Инструкцию по эксплуатации завода-изготовителя трактора. Давление воздуха в шинах должно быть как можно ниже, чтобы обеспечить хо-рошую передачу тягового усилия. Однако оно должно быть не настолько низким, чтобы обод проворачивался в шине или шина повреждалась.

3.2 Тяги

Тяги следует выставить на единую длину при помощи соответствующего регулировочного приспособления. См. Инструкцию по эксплуатации завода-изготовителя трактора.

3.3 Ограничительные цепи, стабилизаторы тяг трёхточечного навесного устройства

Ограничительные цепи, а также стабилизаторы должны быть отрегулированы таким образом, чтобы они не допускали никакой боковой подвижности нижних тяг навесной системы трактора.

3.4 Управление положением

Для работы плуга гидравлическая система трактора должна быть в **обязательном порядке** переключена на режим «Управление положением».

3.5 Гидравлическое оборудование

На тракторе должны иметься следующие приборы управления:

	Необходимые приборы управления		Цветовая маркировка
	простого действия	двойного действия	
Поворотный механизм (опирание на невспаханную почву - опирание на борозду)		1	красная
Гидравлическое изменение ширины захвата		1	зеленая
Гидравлическое изменение ширины передней борозды	1		желтая
Опорное колесо	1		синяя
Гидравлический предохранитель от перегрузки		1	белый
Рычаг катка			черная

В гидравлической системе должно быть рабочее давление не менее 160 бар. Подача не менее 30 л/мин является предпосылкой быстрого процесса поворота.

3.6 Внешняя ширина трактора

Тракторы шириной до 300 см можно перемещать по отношению к агрегату максимум на 90°.

Для тракторов шириной более 300 см имеются ограничения при его перемещении по отношению к агрегату.

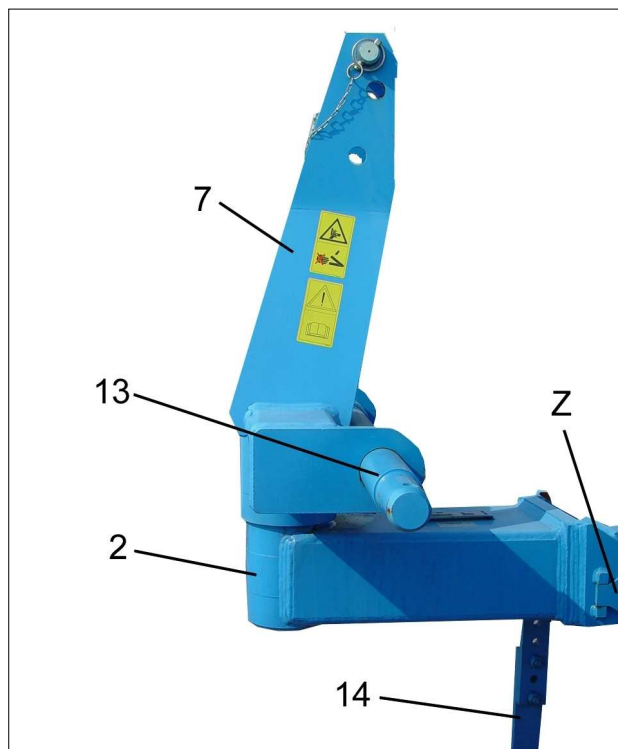
ВНИМАНИЕ! Перемещать трактор только таким образом, чтобы его шины или другие части не соприкасались с деталями плуга.

4 УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ ПЛУГА

4.1 Установка плуга

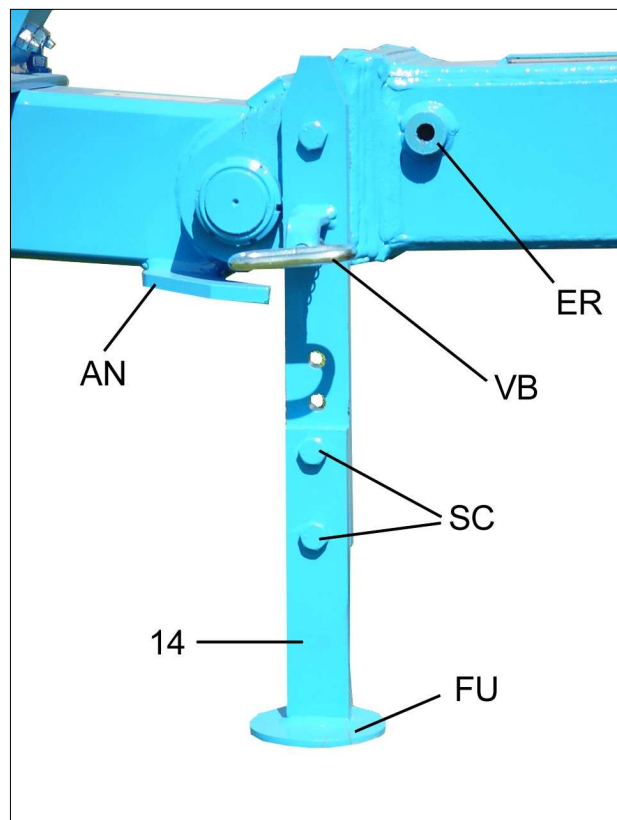
Плуг, поставленный в рабочее положение, навешивается на трактор следующим образом:

- Переключить гидросистему трактора на позиционное регулирование!
- Соединить нижнюю тягу с осью навески (13) и застопорить ее!
- Заблокировать нижнюю тягу в боковом направлении с помощью ограничительных цепей или стабилизаторов.
- Установить верхнюю тягу и отрегулировать ее длину так, чтобы поворотная ось (2) башни плуга (7) в рабочем положении была вертикальна.
- Приподнять плуг спереди на 1...5 см

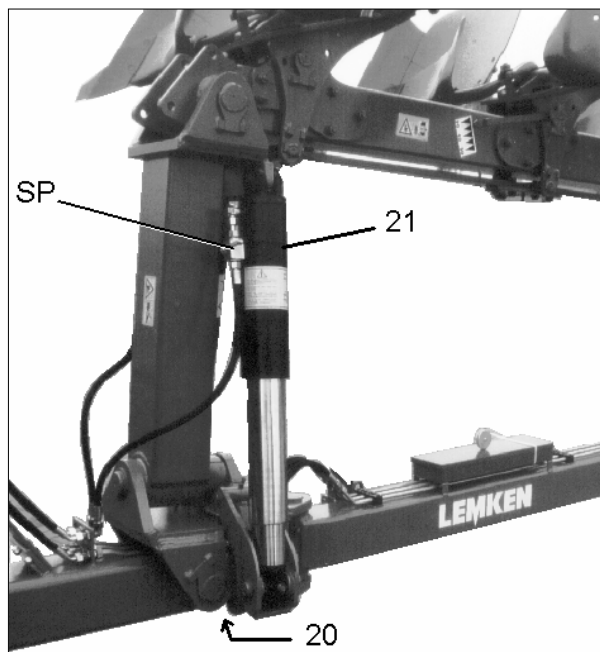


Внимание! Поднимать плуг спереди выше разрешается лишь в том случае, если опорная стойка (14) повернута вверх. В противном случае срезается фиксирующий палец (VB).

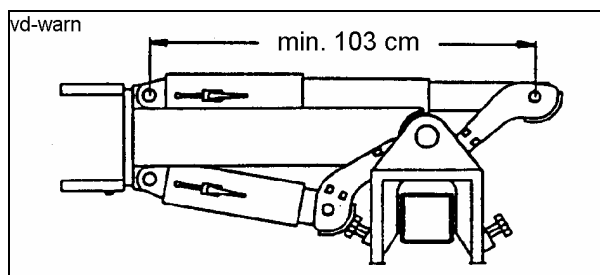
- Потянуть за рукоятку нагруженной пружиной фиксирующего пальца (VB) опорной стойки (14), чтобы разблокировать опорную стойку.
- Повернуть опорную стойку (14) вверх и зафиксировать ее с помощью фиксирующего пальца. Для этого фиксирующий палец должен войти в отверстие (ER).
- Подсоединить гидрошланги, см. раздел "Гидравлическое оборудование".



- Если агрегат потребуется перевозить по дорогам общего пользования, установить предупреждающие таблички или осветительную установку!
- Для транспортировки рама плуга поворачивается в полуповернутое положение.
- После этого перекрыть запорные клапаны (SP) обоих поворотных цилиндров (21).



ВНИМАНИЕ: После проведения навешивания необходимо проверить, достаточен ли зазор между нижними тягами навесного устройства и башней плуга при полностью выглубленном подъёмном гидравлическом устройстве и опущенной задней частью плуга.



- Перед первым запуском в эксплуатацию или при первом осуществлении процесса поворота гидравлический цилиндр должен быть полностью выдвинут! Гидравлический цилиндр выдвинут полностью тогда, когда он выдвинут на 103 см!

4.2 Опорная стойка

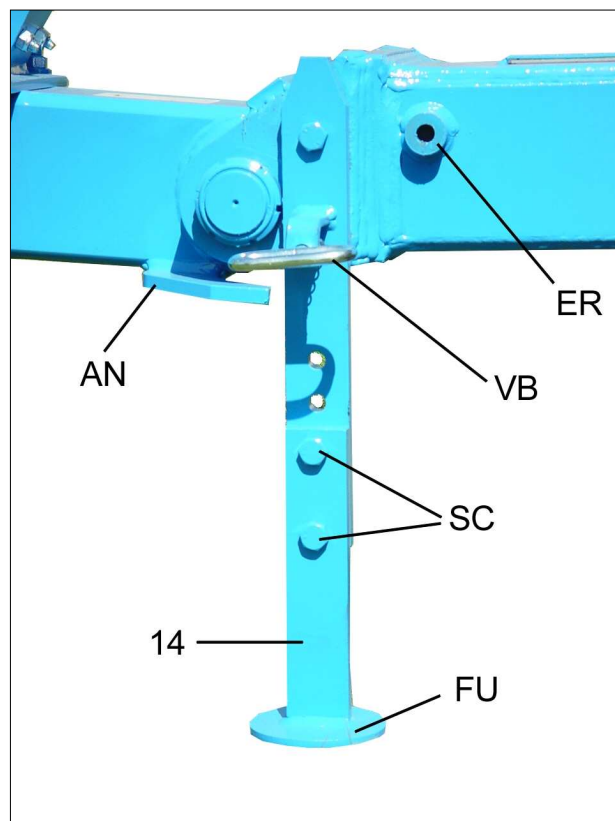
Длину опорной стойки (14), состоящей из двух частей, необходимо отрегулировать так, чтобы при плуге, установленном на стоянку в рабочем положении, ось навески (13) была параллельна земле.

Для этого плуг необходимо сначала навесить на трактор, а затем при повернутой вверх опорной стойке опустить башню плуга (7) настолько, чтобы ось навески была параллельна земле.

После этого повернуть опорную стойку (14) вниз, отпустить винты (SC) и соединить половинки опорной стойки винтами так, чтобы пята (FU) опорной стойки, находящейся в вертикальном положении, как раз касалась земли.

Теперь длина опорной стойки отрегулирована оптимально. В завершение жестко затянуть винты (SC).

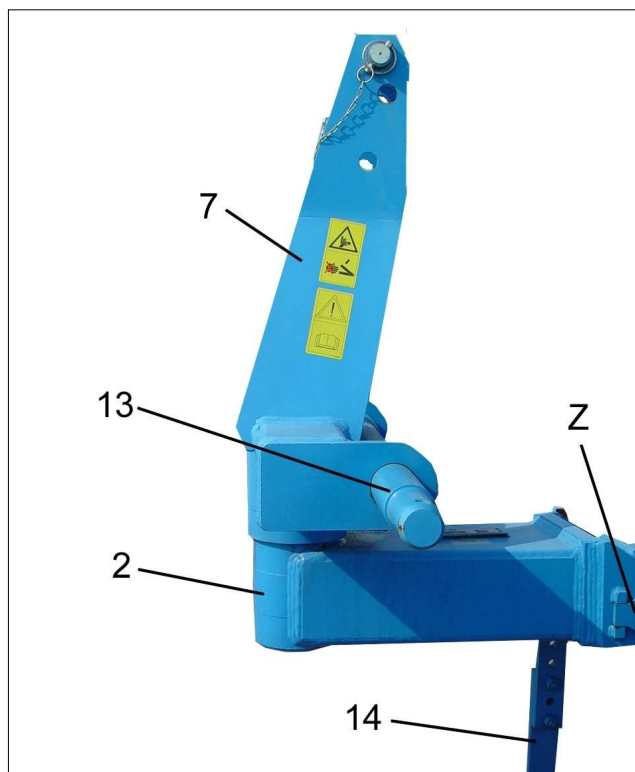
Упор (AN) препятствует тому, чтобы после демонтажа плуга при повернутой вниз опорной стойке (14) башня плуга (7) опускалась слишком низко.



4.3 Демонтаж плуга

Плуг должен ставиться на стоянку на прочном и ровном основании и всегда повернутым вправо. Перед первым демонтажем необходимо отрегулировать длину составной опорной стойки (14) в соответствии с разделом „Опорная стойка“.

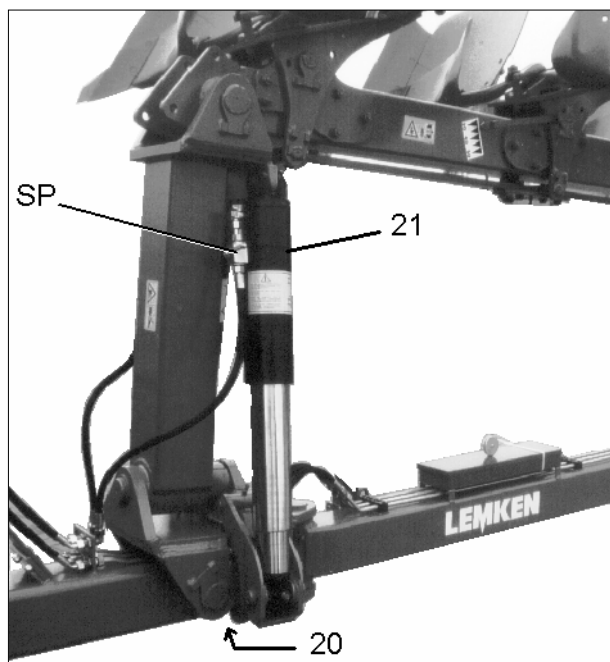
- Переключите гидравлическую установку трактора в режим «Управление положением»!
- Поверните раму плуга в рабочее положение и опустите её!
- Выключите двигатель и несколько раз подвигайте туда-сюда рычаг приборов управления (для механизма поворота, устройства регулирования ширины передней борозды и устройства регулирования по глубине), чтобы убрать давление в гидравлических шлангах!
- Отсоедините гидравлические шланги и надвиньте защитные колпачки!
- Поверните опорную стойку (14) вниз, зафиксируйте и убедитесь в том, что она стоит вертикально.
- Снимите верхние тяги навесного устройства с башни плуга, а нижние тяги - с вала навески (13)!



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

5 ПОВОРАЧИВАНИЕ РАМЫ ПЛУГА

Гидравлические цилиндры (21) механизма поворота следует подсоединить посредством их шлангов высокого давления к отдельному устройству управления двойного действия трактора. Для осуществления процесса поворота к соответствующему гидравлическому цилиндру (21), находящемуся внизу, подводится давление. Для этого устройство управления переключается, например, в режим давления „S“.



- После того, как рама плуга повернулась примерно на $120^\circ - 135^\circ$ от среднего положения, следует переключить устройство управления в режим давления „N“ = т.е. прервать процесс поворота.
- В этом положении происходит разворот на поворотной полосе. После этого следует вновь переключить устройство управления в режим давления „S“, чтобы завершить процесс поворота.
- Для следующего процесса поворота устройство управления должно быть переключено в противоположное положение, соответствующее режиму давления „H“.



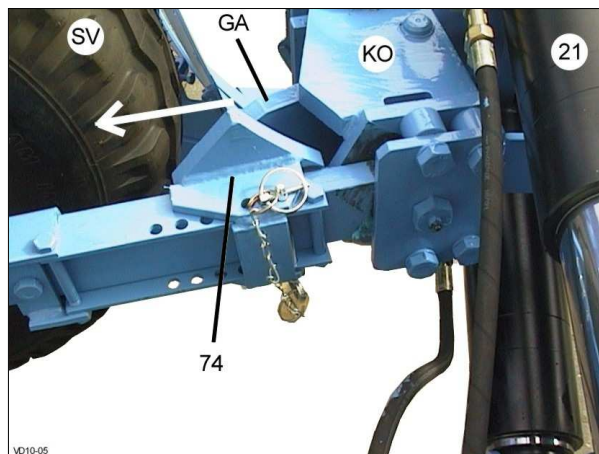
- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

6 ИЗМЕНЕНИЕ УРОВНЯ ОПИРАНИЯ (ТОЛЬКО ПРИ ИСПОЛНЕНИИ "ONLAND")

С помощью устройства изменения уровня опирания (OF) полунавесной оборотный плуг можно переналадить так, чтобы при работе либо оба колеса опирались на невспаханную почву, либо одно колесо катилось в борозде. Перед изменением уровня опирания раму плуга необходимо повернуть в рабочее положение.

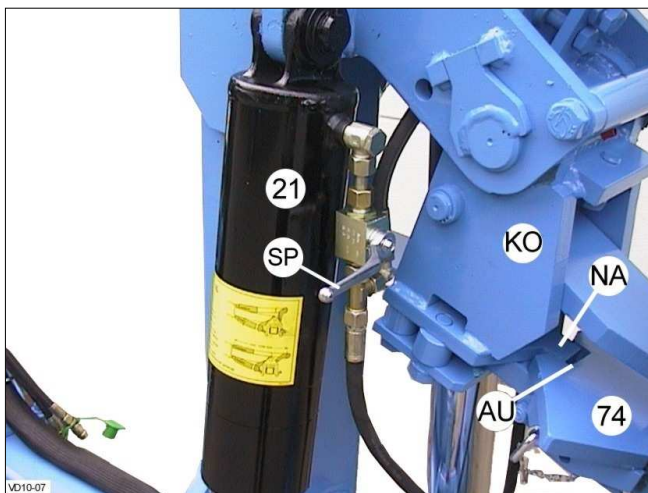
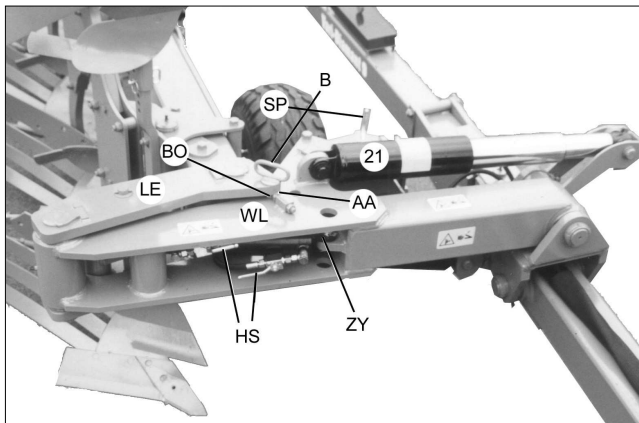
6.1 Изменение уровня опирания "Борозда > невспаханная почва"

- Расстопорить и вынуть палец (B), вставить его в свободное отверстие тяги (LE) и застопорить.
- Перекрыть запорные краны (SP) поворотных цилиндров (21).
- Открыть запорные краны (HS) гидроцилиндра (ZY).
- Немного приподнять раму плуга спереди и сзади, чтобы корпуса плуга больше не касались земли.
- Теперь с помощью того же устройства управления, с помощью которого оборачивается рама плуга, полностью выдвинуть гидроцилиндр (ZY), чтобы привести полунавесной оборотный плуг в положение опирания на невспаханную почву.
- Перекрыть запорные краны (HS) гидроцилиндра (ZY).
- Открыть запорные краны (SP) поворотных цилиндров.
- Повернуть раму плуга в среднее положение, расстопорить упор (74) опорного колеса (SV), переместить его в направлении стрелки и снова застопорить.



6.2 Изменение уровня опирания "Невспаханная почва > борозда"

- Перекрыть запорные краны (SP) поворотных цилиндров (21).
- Открыть запорные краны (HS) гидроцилиндра (ZY).
- Немного приподнять раму плуга спереди и сзади, чтобы корпуса плуга больше не касались земли.
- Теперь с помощью того же устройства управления, с помощью которого оборачивается рама плуга, полностью втянуть гидроцилиндр (ZY) настолько, чтобы рычаг (LE) уперся в упор (AA).
- Расстопорить и вынуть палец (B). Соединить друг с другом рычаг (LE) и поворотный рычаг (WL) с помощью пальца (B). Для этого палец (B) следует вставить так, как это показано на фотографии.
- Застопорить палец.
- Перекрыть запорные краны (HS) гидроцилиндра (ZY).
- Открыть запорные краны (SP) поворотных цилиндров (21).
- Повернуть раму плуга в среднее положение, повернуть опорное колесо в среднее положение и переместить упор (74) против направления стрелки, так чтобы выступ (NA) консоли (KO) вошел в выемку (AU) упора (74).



7 ТРАНСПОРТИРОВКА

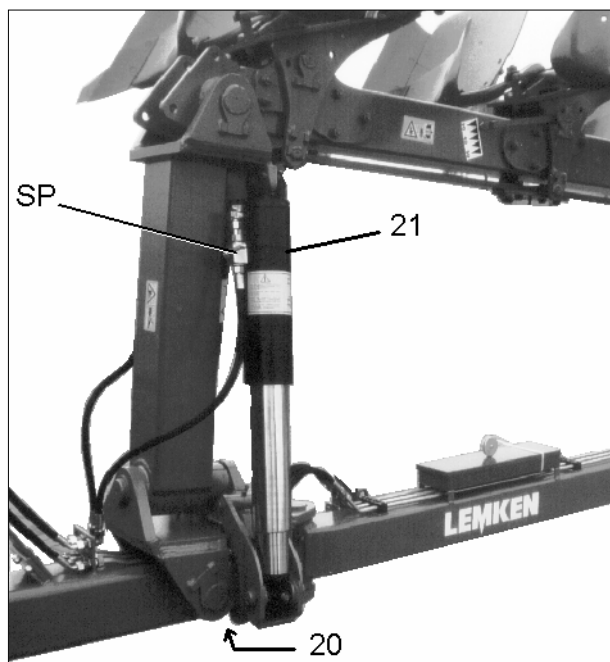
Для транспортировки рама плуга поворачивается в полуповёрнутое = среднее положение. После этого необходимо закрыть оба запорных вентиля (SP) поворотных цилиндров.

Установите осветительное оборудование и предупреждающие надписи на щитках. Плуг следует впереди выглубить настолько (при помощи подъёмной гидравлической системы трактора), чтобы имелся достаточный зазор между плугом и грунтом, а сзади полностью опустить (при помощи гидравлического цилиндра опорного колеса). Не следует плуг выглублять впереди полностью (вал навески (13) должен находиться на расстоянии прим. в 95-100 см от земли).

После этого во избежание непреднамеренного приведение в действие следует закрепить рукоятки управления устройств управления для механизма поворота, устройства регулировки ширины захвата, устройства регулировки по глубине и подъёмной гидравлической системы.

Максимально допустимая транспортная высота составляет 4 м. Если в положении опирания на невспаханную почву транспортная высота превышает 4 м, раму плуга необходимо перевернуть в положение для борозды.

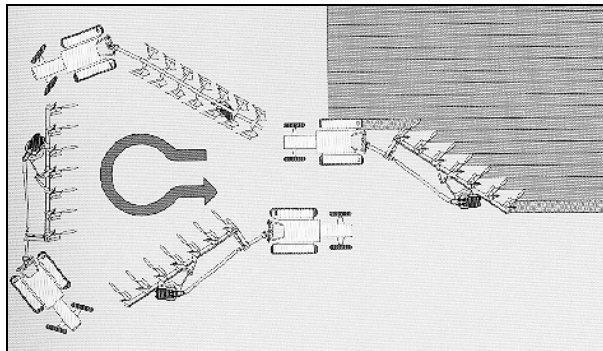
Максимально допустимая скорость транспортировки составляет 30 км/час. На неровных дорогах и путях следует передвигаться с соответствующей = меньшей скоростью.



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

8 РАЗВОРОТ НА ПОВОРОТНОЙ ПОЛОСЕ

При достижении поворотной полосы, – которая в зависимости от трактора должна быть 16 – 22 м шириной - трактор направляется к вспаханной стороне, и сразу после этого начинается процесс поворота. Для этого устройство управление переключается в первый режим давления. Рама плуга должна быть повернута примерно на са. 120° -



135°, благодаря чему вследствие наличия управляемого полунавесного колеса будет возможен быстрый разворот на поворотной полосе. После этого следует прервать процесс поворота.

Одновременно трактор поворачивается к невспаханному участку и описывает при этом петлю. При вступлении в следующую борозду плуг должен быть повернут в направлении разворота.

Для того чтобы получить прямую и чистую поворотную полосу, рекомендуется перед поворотом плуга в направлении разворота выглубить конец плуга посредством гидравлических цилиндров полунавесного колеса, а после вступления в новую борозду снова опустить его.

ВНИМАНИЕ: Для осуществления процесса поворота плуг не должен выглубляться впереди.

При полностью выглубленной гидравлической системе маневренность ограничена!



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

9 УСТАНОВКИ

9.1 Ширина передней борозды

Ширина передней борозды регулируется с помощью стяжного замка (19).

- стяжной замок длиннее
- передняя борозда шире
- стяжной замок короче
- передняя борозда уже

Вместо стяжного замка (19) может также использоваться гидроцилиндр двойного действия, с помощью которого ширину передней борозды можно регулировать с сиденья трактора.

- гидроцилиндр длиннее
- передняя борозда шире
- гидроцилиндр короче
- передняя борозда уже

9.2 Рабочая глубина

Рабочая глубина регулируется сзади путем переставления штыря (25). На концах штыря имеются съемные стопоры с рукоятками. Перед переставлением штыря необходимо расстопорить и вынуть стопор со стороны рамы.

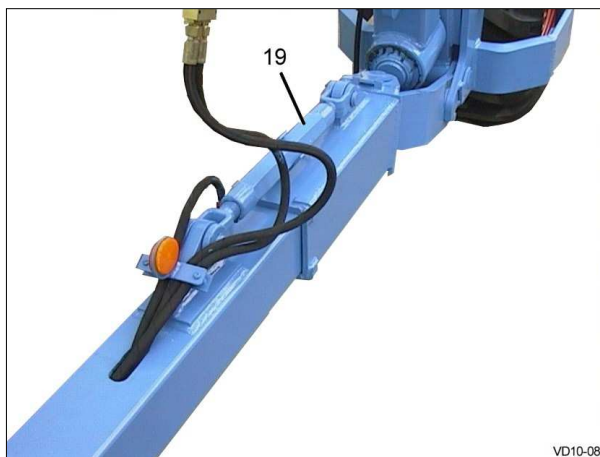
После регулировки глубины снова зафиксировать штырь с помощью стопора с рукояткой и откидного шплинта.

На полунавесном оборотном плуге в положении опирания на невспаханную почву рабочую глубину необходимо еще отрегулировать на переднем опорном колесе, перемещая упор (74).

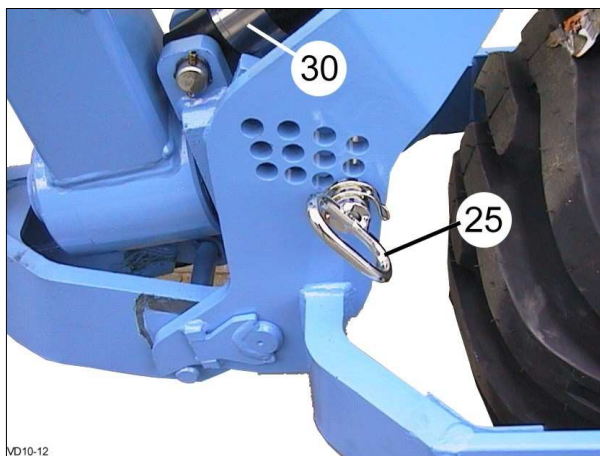
Увеличение рабочей глубины
= переместить упор в направлении стрелки

Уменьшение рабочей глубины
= переместить упор против направления стрелки

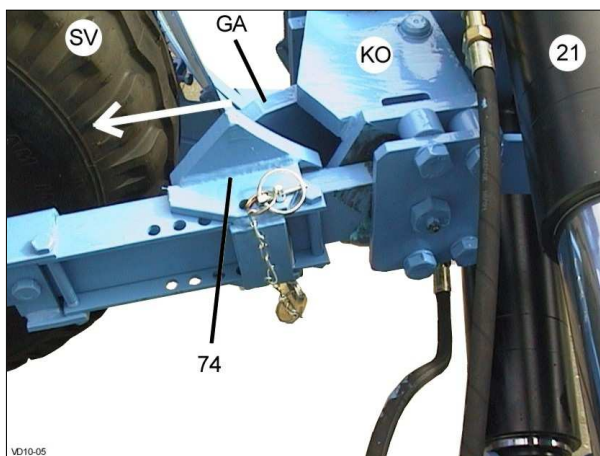
В положении для опирания в борозде опорное колесо поворачивается в среднее положение и фиксируется упором (74). Для этого упор следует переместить



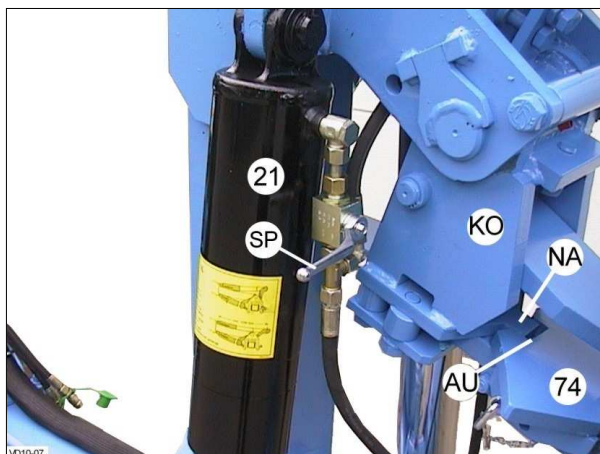
VD10-08



VD10-12



VD10-05

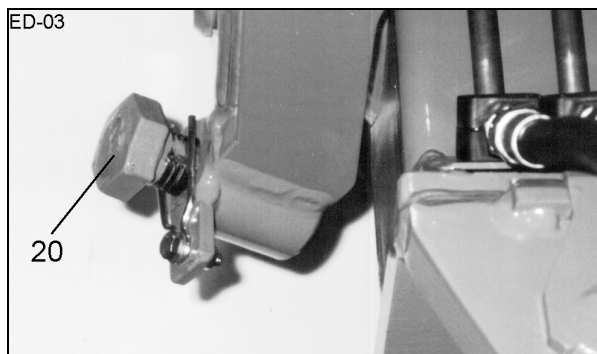


VD10-07

вверх и вперед настолько, чтобы выступ (NA) консоли (КО) вошел в выемку (AU) упора.

9.3 Наклон

Во время вспашки стебли корпусов, глядя по направлению движения, должны быть приблизительно перпендикулярны земле. Если это не так, наклон можно отрегулировать с помощью регулировочных винтов (20) следующим образом:



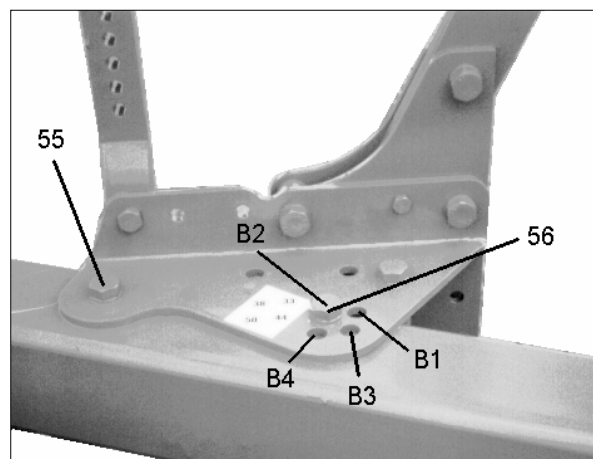
приподнять плуг спереди на несколько сантиметров с помощью подъемной гидравлики, а затем снова полностью опустить = в результате винт регулировки наклона (20) разгружается. Отрегулировать наклон, как это необходимо (используя гаечный ключ на 46 мм) и привести подъемную гидравлику в первоначально настроенное положение.

Ширина передней борозды устанавливается посредством стяжной муфты (9).

9.4 Ширина захвата по каждому корпусу

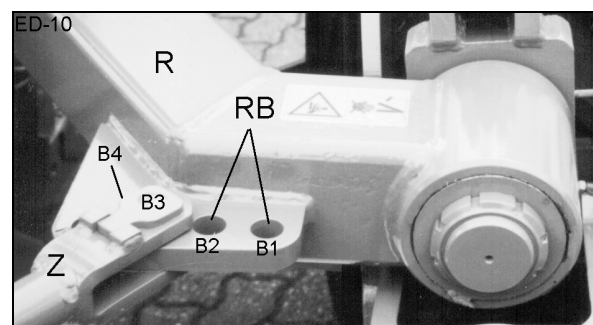
9.4.1 Ширина захвата на корпус (ЕвроДиамант 10)

После того как был отпущен центральный винт (55) и переставлен установочный винт (56), можно выставить четыре различные ширины захвата. При задании ширины захвата на каждый корпус речь идет только об ориентировочных значениях:

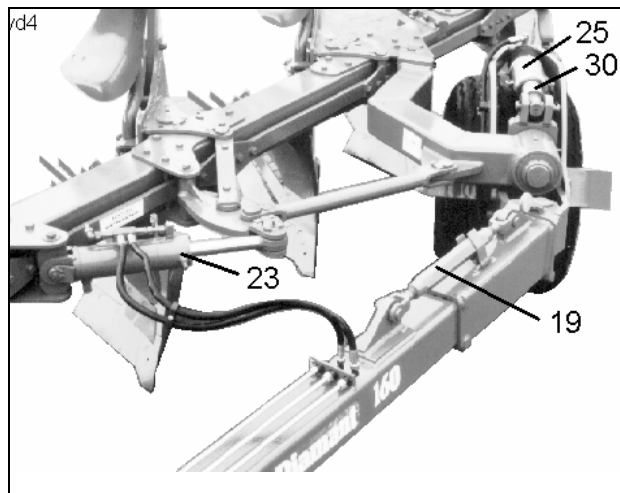
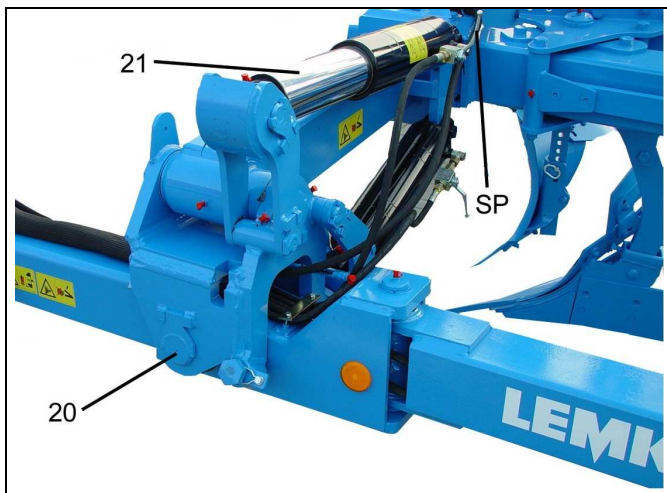


- B1 = 33 см
- B2 = 38 см
- B3 = 44 см
- B4 = 50 см

Тяга (Z) должна при изменении ширины захвата по каждому корпусу быть соединена с кронштейном колеса (R) соответственно с одним из 4 отверстий (RB), а именно таким образом, чтобы колесо во время производства всегда шло в направлении, параллельном направлению работы.



9.4.2 Ширина захвата на корпус (ВариДиамант)



Ширина захвата ВАРИДИАМАНТ регулируется бесступенчато. Диапазон регулирования: 30 - 55 см на корпус. Ширина захвата изменяется с помощью гидроцилиндра (23).

гидроцилиндр короче - ширина захвата меньше

гидроцилиндр длиннее - ширина захвата больше

9.5 Боковой увод

Для обработки почвы плугом необходимо зафиксировать трёхточечную систему тяг трактора. Рекомендуемое расстояние между задними колёсами трактора должно составлять примерно 1,3 - 1,5 м.

Если используется башня плуга (7) с длинным карданным шарниром (S), то неограниченная маневренная способность возможна даже при ширине трактора до 3 м.

В случае, если расстояние между колёсами не может быть изменено, имеется ещё одна дополнительная возможность устранения бокового увода посредством соответствующей боковой перестановки трёхточечной системы тяг.

Трёхточечная система тяг должна в таком случае быть выставлена таким образом, чтобы она как влево, так и вправо обладала одинаковой подвижностью.

9.6 Высота точки приложения тяговой силы (только при исполнении "Onland")

В частности, если используется гусеничный трактор, важно чтобы гусеничный движитель во время работы оказывал одинаковое давление на почву по всей длине. Для этого точку приложения тяговой силы (Z) полунавесного оборотного плуга необходимо соответственно отрегулировать по высоте.

Высокая точка приложения тяговой силы => смещение веса спереди назад

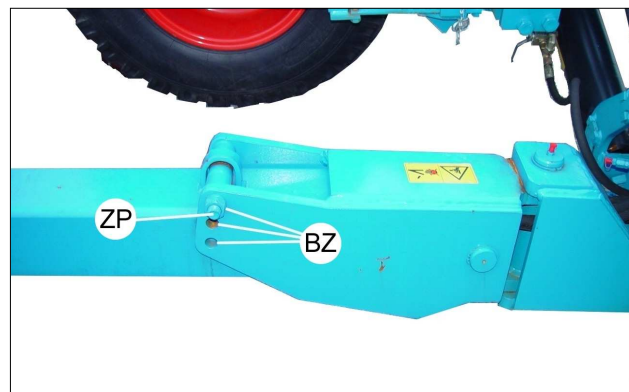
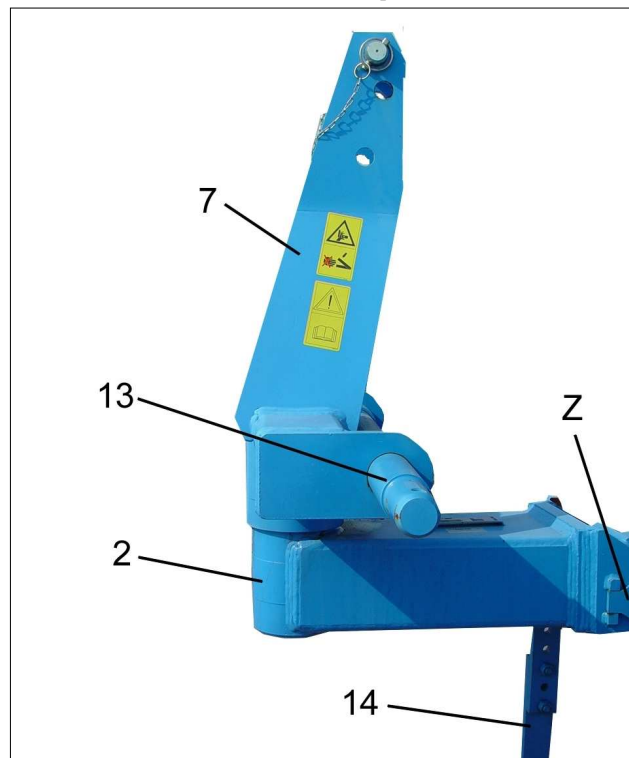
Низкая точка приложения тяговой силы => смещение веса сзади вперед

Точка приложения тяговой силы перемещается по вертикали путем переставления винта (ZP).

Винт (ZP) в более высоком отверстии (BZ) => точка приложения тяговой силы (Z) расположена выше.

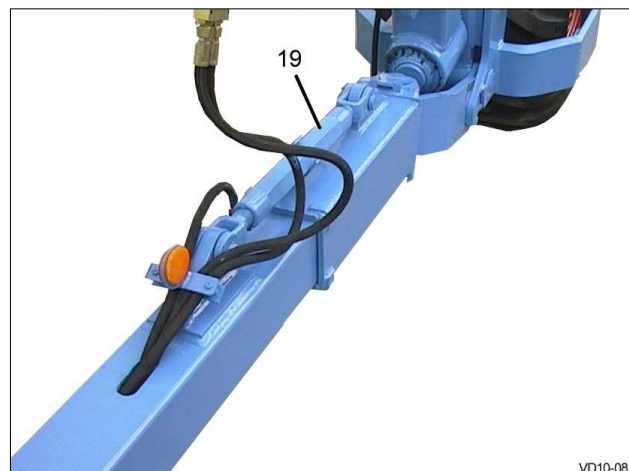
Винт (ZP) в более низком отверстии (BZ) => точка приложения тяговой силы (Z) расположена ниже.

После регулировки точки приложения тяговой силы снова вставить и застопорить забивные штифты.



9.7 Расстояние от трактора до края борозды (только при исполнении "Onland")

Расстояние от трактора для края борозды при положении "Onland" можно изменять с помощью стяжного замка (19).

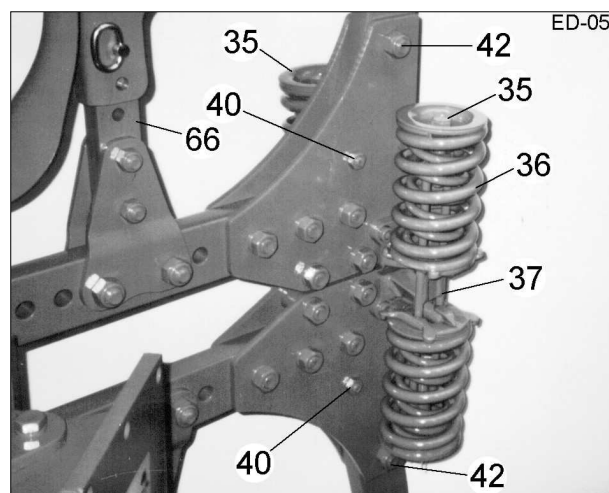
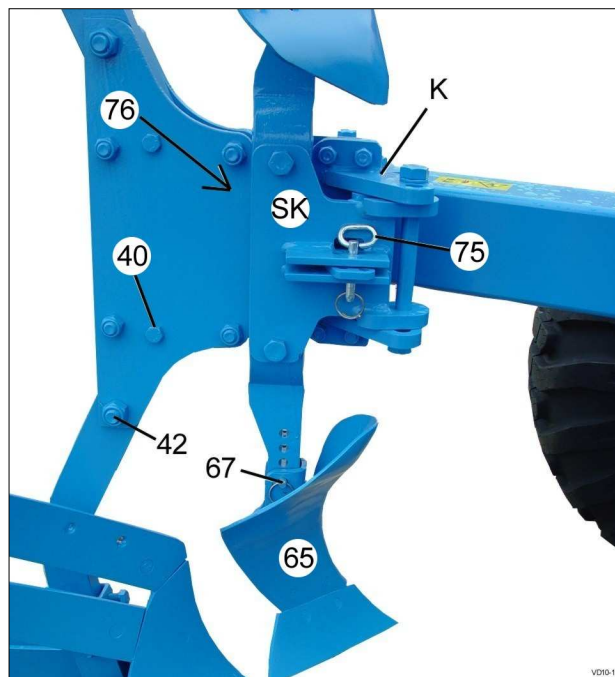


10 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ СРЕЗНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель ДИАМАНТ, а также модель ДИАМАНТ Х защищены от перегрузки при помощи предохранительных срезных винтов (40), расположенных в карманах стоек (41).

После обламывания одного из предохранительных срезных винтов (40) развёрнутый корпус плуга при приподнятом плуге после отвинчивания винта шарнирного соединения (42) и удаления остатков предохранительного срезного винта вновь поворачивается в своё рабочее положение.

После того как был установлен новый предохранительный срезной винт, он тщательно затягивается вместе с винтом шарнирного соединения (42). Следует применять предохранительные срезные винты (40) только нижеуказанных размеров и качества, так как только такие винты обеспечивают эффективную защиту от повреждений:



Срезной болт (40)

Тип плуга	Артикул	Размер
ВариДиамант 10	301 3992	M16x100LS70x25-8.8
ВариДиамант 10 Х	301 3595	M14x70LS51x15-10.9
ЕвроДиамант 10	301 3992	M16x100LS70x25-8.8
ЕвроДиамант 10 Х	301 3595	M14x70LS51x15-10.9

Шарнирный болт (42)

Артикул	Размер
301 4661	M24x100LS70x25-10.9
301 4606	M20x80LS50xB25-10.9
301 4661	M24x100LS70x25-10.9
301 4606	M20x80LS50xB25-10.9



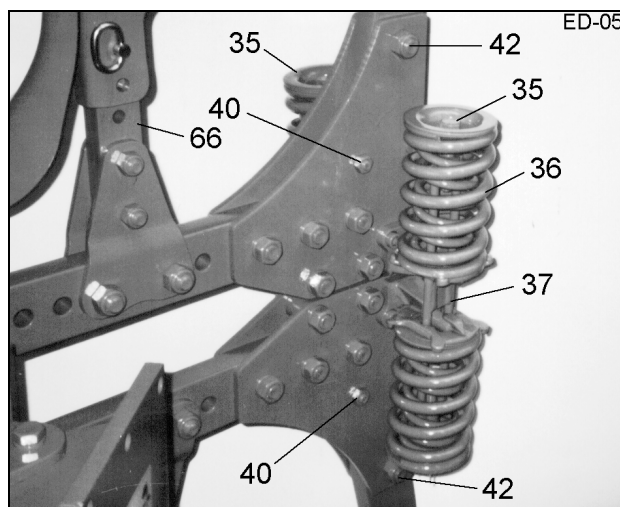
- Прочсть и соблюдать общие указания по технике безопасности!
- В зоне предохранительного срезного устройства имеются места, опасные вследствие действия раздавливающих и срезающих сил!
- Никогда нельзя находиться во время обработки почвы плугом в зоне расцепления корпусов плугов!
- Корпуса плугов высвобождаются при перегрузке предохранительных срезных винтов вверх, поэтому следует соблюдать достаточное безопасное расстояние!

11 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТАНДЕМНЫЙ ПЕРЕГРУЗОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ

При автоматическом тандемном перегрузочном предохранителе непрерывного действия корпус плуга при попадании на какое-либо препятствие на поверхности почвы отклоняется вверх и после преодоления этого препятствия на поверхности почвы самостоятельно возвращается в исходной рабочее положение.

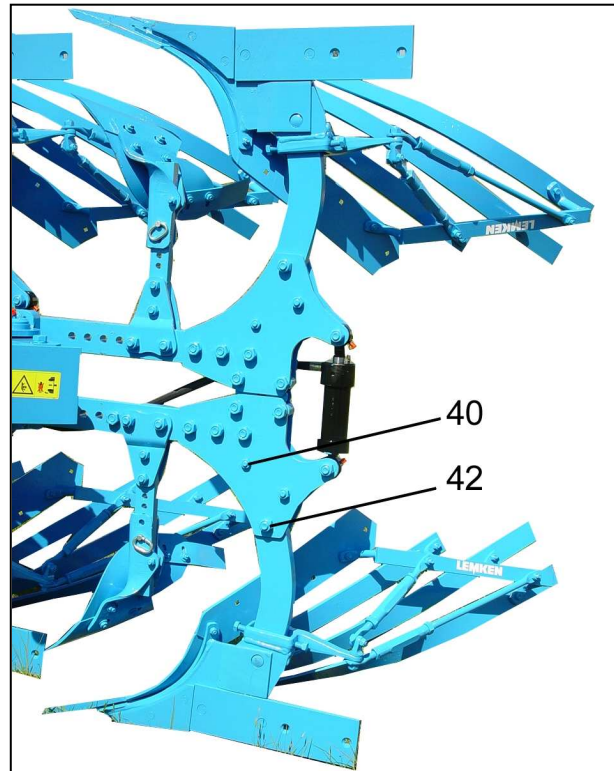
Перегрузочный предохранитель установлен уже на заводе-изготовителе.

Если корпуса плугов высвобождаются даже тогда, когда они не встречают какое-нибудь препятствие, то необходимо повысить возвратное усилие перегрузочного предохранителя. Это производится посредством перемещения установочного винта (35) в направлении по часовой стрелке. При этом следует следить за тем, чтобы все пружины (36) смещались на одинаковое значение, чтобы обеспечить безупречное функционирование автоматического тандемного перегрузочного предохранителя.



11.1 Гидравлический автоматический предохранитель от перегрузки Нон-стоп ТАНДЕМ „HydriX“

Регулируемый гидравлический предохранитель от перегрузки имеет два фиксированных рабочих давления; минимальное рабочее давление, например, для плоских и легких почв, и максимальное рабочее давление, например, для тяжелых почв.



11.1.1 Настройка рабочего давления

После подключения блока регулирующих клапанов (VE) к устройству управления на тракторе система с отрегулированными на заводе-изготовителе максимальным и минимальным рабочим давлением готова к работе. Если необходимо, эти рабочие давления можно индивидуально откорректировать. Для этого служат поворотные ручки (Н) и (Т).

Увеличение макс. рабочего давления:

⇒ повернуть (Н) по часовой стрелке

Уменьшение макс. рабочего давления:

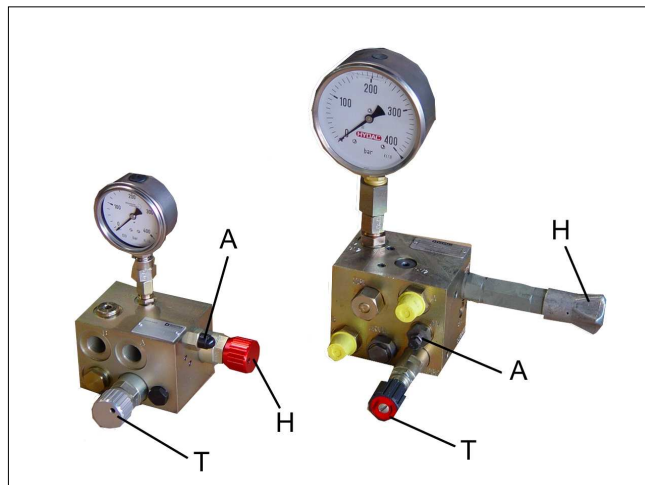
⇒ повернуть (Н) против часовой стрелки

Увеличение мин. рабочего давления:

⇒ повернуть (Т) по часовой стрелке

Уменьшение мин. рабочего давления:

⇒ повернуть (Т) против часовой стрелки



ВАЖНО: Во время работы управляющее устройство на тракторе должно быть переключено на плавающее положение, в противном случае при срабатывании сразу нескольких корпусов плуга защита от перегрузки не обеспечивается!

11.1.2 Работа

Во время работы корпус плуга удерживается роликовой системой в рабочем положении. При столкновении с препятствием корпус плуга отклоняется вверх. При этом вытесненное масло перетекает в гидроаккумулятор. Если срабатывают одновременно несколько корпусов плуга, гидроаккумулятор не в состоянии принять все вытесненное масло. В этом случае масло может через предохранительный клапан перетечь обратно в масляный бак трактора. Поэтому во время работы управляющее устройство на тракторе должно быть всегда переключено на плавающее положение.

Чтобы бережно эксплуатировать систему, плуг и трактор, следует по возможности всегда работать с низким рабочим давлением. Это также в значительной степени способствует тому, чтобы камни не перемещались к поверхности почвы.

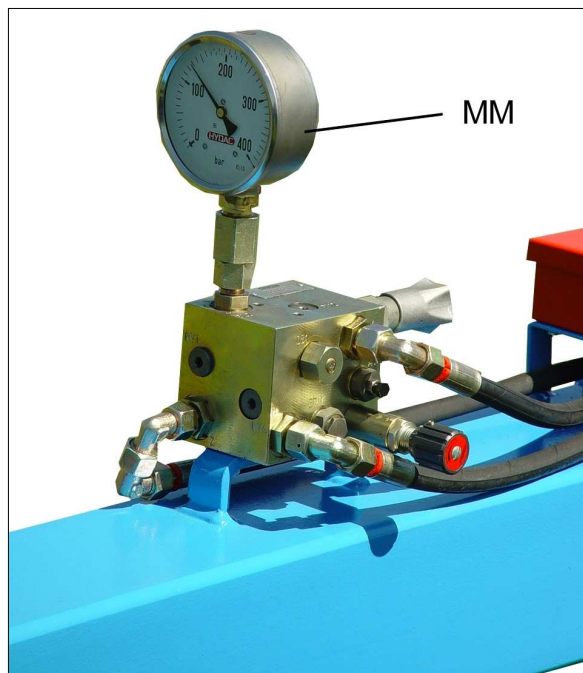
Для достижения максимального рабочего давления следует в течение несколько секунд нагружать давлением соединение "А" блока регулирующих клапанов.

Для получения минимального рабочего давления следует в течение нескольких секунд нагружать давлением соединение "В" блока регулирующих клапанов.

Промежуточные значения можно получить путем кратковременного переключения устройства управления в 1-е или 2-е положение давления. Давление можно считывать по манометру (ММ).

Минимальное настраиваемое рабочее давление = 50 бар

Максимальное настраиваемое рабочее давление = 140 бар



11.1.3 Стравливание давления в гидросистеме

Если на гидросистеме требуется выполнить техобслуживание или ремонтные работы, прежде всего в ней надо обязательно стравить давление. Для этого следует при опущенном плуге перевести управляющее устройство на тракторе на плавающее положение и открыть разгрузочный клапан (А). Разгрузочный клапан (А) находится за защитной крышкой.

Перед возобновлением эксплуатации следует снова закрыть разгрузочный клапан (А) и создать рабочее давление по меньшей мере 50 бар.

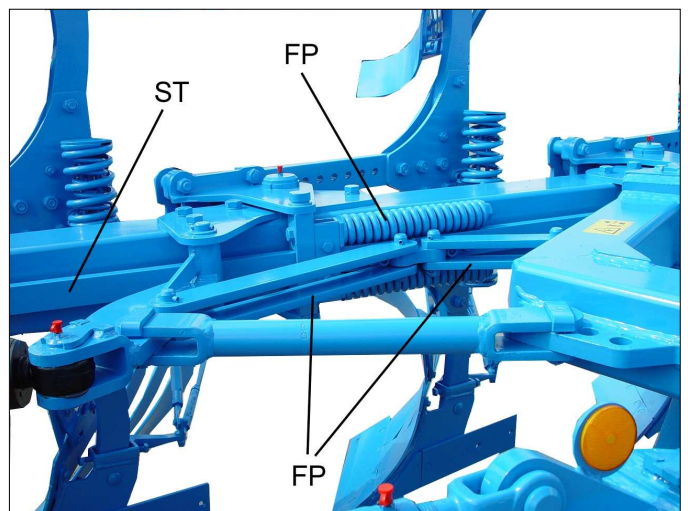
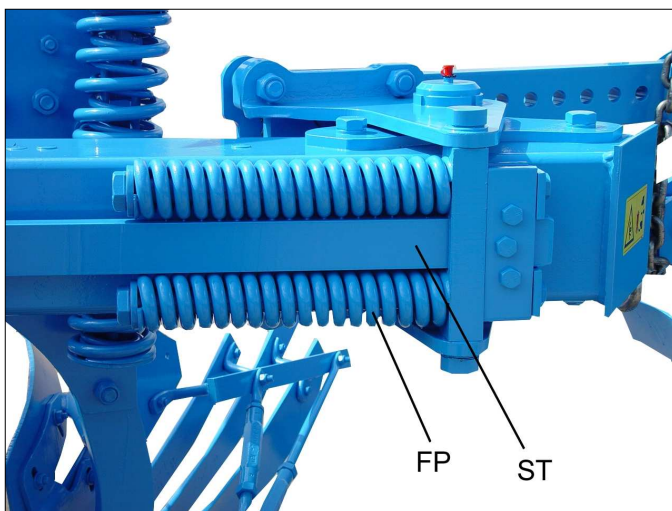


- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!
- Во время работы управляющее устройство на тракторе должно быть переключено в плавающее положение, в противном случае не обеспечивается эффективная защита от перегрузки!
- Если необходимо стравить давление в гидросистеме, то для этого следует использовать только разгрузочный клапан (выпускной клапан). При этом управляющее устройство на тракторе должно быть переключено в плавающее положение.
- Гидросистема всегда находится под давлением!
- При падении давления корпуса плуга поворачиваются вниз! Держаться на расстоянии!
- Во время вспашки никогда не находитесь в зоне поворота корпусов плуга в случае срабатывания срезного предохранителя!
- При перегрузке корпуса плуга отклоняются вверх. Держаться на достаточном безопасном расстоянии!

11.2 Предохранитель от боковой перегрузки (только на ВариДиамант 10 X)

ВариДиамант 10 X (как с механическим, так и с гидравлическим предохранителем от перегрузки) можно дополнительно оснастить предохранителем от боковой перегрузки. Этот предохранитель представляет собой пакет пружин (FP), устанавливаемый на каждую пару корпусов в зоне управляющей штанги (ST) и обеспечивающий дополнительную возможность бокового отклонения.

Управляющая штанга (ST) для отдельных корпусов плуга перемещается с помощью шарнирно-рычажной передачи (LG).



12 ОПОРНОЕ КОЛЕСО

Опорное колесо (SV) входит в серийный комплект поставки полунавесных оборотных плугов исполнения "Onland". Во время процесса оборота оно под действием силы тяжести поворачивается с упора в противоположное рабочее положение. В рабочее положение на упоре (GA) опорное колесо поворачивается под действием силы возвратной пружины (RF).

Если опорное колесо не поворачивается надлежащим образом, эту проблему можно устранить путем регулирования возвратной пружины (RF).

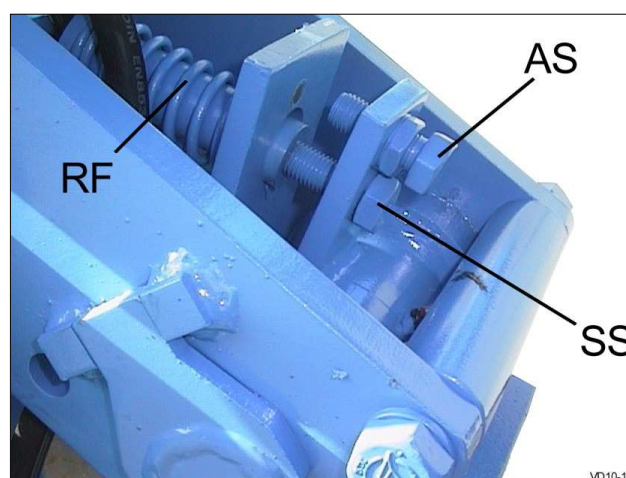
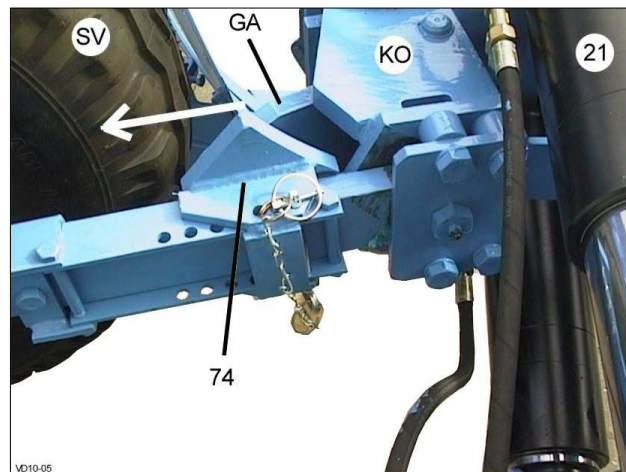
Опорное колесо не поворачивается обратно в рабочее положение

=> увеличить силу возвратной пружины, вращая регулировочный винт (SS) по часовой стрелке.

Опорное колесо не сходит с упора

=> уменьшить силу возвратной пружины, вращая регулировочный винт (SS) против часовой стрелки.

Упорным винтом (AS) можно корректировать направление качения колеса (или выполнять его базовую регулировку).



13 ШИНЫ

В нижеследующей таблице указаны допустимые минимальное и максимальное рабочее давление в шинах.

ВНИМАНИЕ: ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА НЕОБХОДИМО РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ!

Обозначение	Профиль	Класс нагрузочного диапазона (PR)	Мин. допустимое давление воздуха (бар)	Макс. допустимое давление воздуха (бар)
38x20.00-16.1	STG	8	2,5	2,8
500/60-15.5	ELS	12	2,2	2,4
11.5/80-15.3	AW	10	2,5	3,4
405/70 R20	M27	12	2,5	3,5

Указанное максимально допустимое давление воздуха не разрешается превышать по соображениям безопасности! Минимально допустимое давление также не следует занижать, так как от этого шина перегружается и может повредиться!



- Прочесть и соблюдать общие указания по технике безопасности, а также указания по технике безопасности в разделе "Шины"!

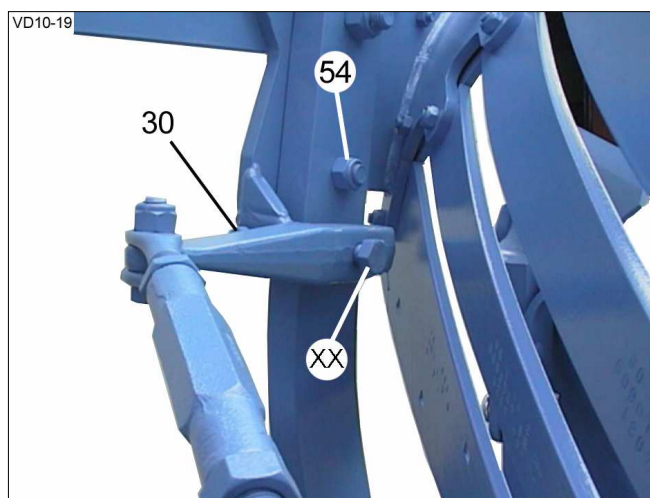
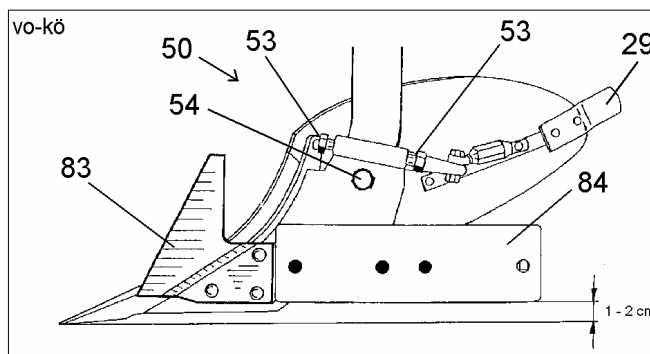
14 РЕГУЛИРОВКА КОРПУСОВ ПЛУГА

14.1 Угол атаки

Расстояние между носками лемехов и рамой плуга должно быть одинаковым на всех корпусах. Требуемые регулировки выполняются с помощью регулировочных винтов (30). Перед этим надо немного отпустить корпусные винты (54) и зажимные винты (XX).

Если плуг плохо втягивается, втягивание можно улучшить, наклонив корпус плуга с помощью регулировочных винтов (30). Однако эта регулировка не должна быть чрезмерной, так как она приводит к увеличению сопротивления тяге и ухудшает регулирование заглабления.

В таких случаях рекомендуется применять носки лемехов с покрытием или бронированные носки, которые практически всегда обеспечивают хорошее втягивание. После регулировки необходимо снова жестко затянуть регулировочные винты (30), корпусные винты (54) и зажимные винты (XX).



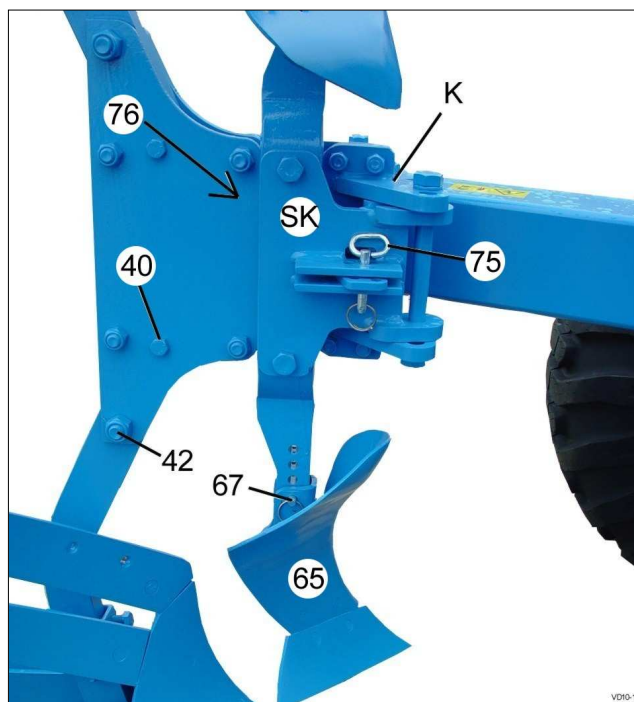
14.2 Удлинители отвалов

Удлинители отвалов, расположенные на концах отвалов, должны поддерживать переворачивание почвы отвалом. Они должны быть отрегулированы по возможности равномерно. При слишком глубокой регулировке удлинители проникают в уже перевернутый пласт, в результате чего части пласта могут упасть обратно в борозду.

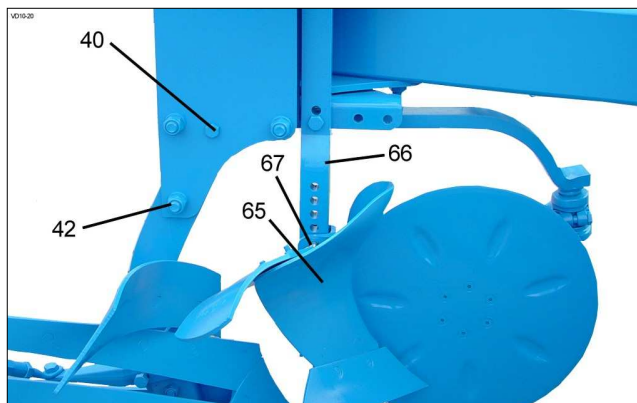
15 ПРЕДПЛУЖНИК

15.1 Общая информация

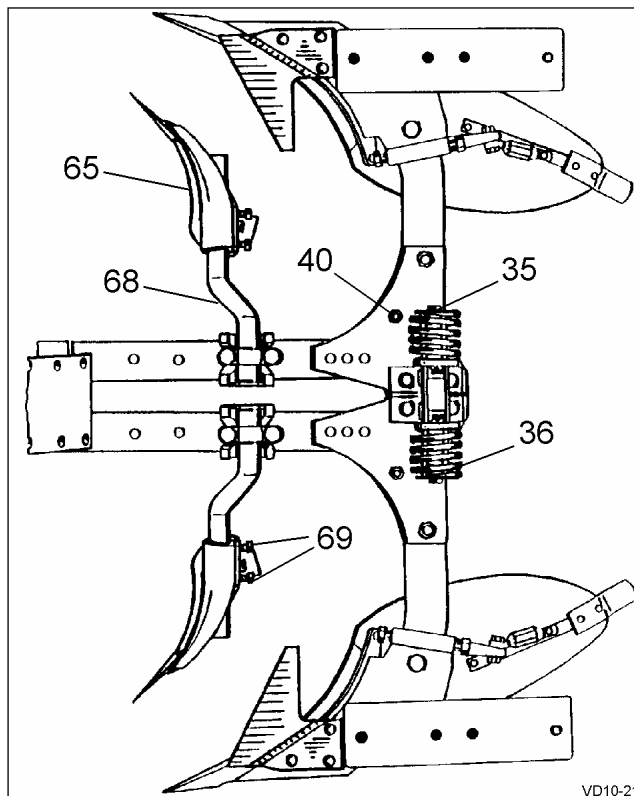
Предплужники (65) должны заглубляться в почву приблизительно на 5 - 10 см и при взгляде сверху отстоять примерно на 2 - 3 см в сторону от линии лемехов. В сочетании с устройством установки угла сбрасывания поворотный кронштейн (SK) может сбоку привинчиваться к кронштейну (K) в трёх различных положениях. Это позволяет обеспечивать всегда оптимальное боковое положение предплужника также и в сочетании с дисковыми ножами плуга.



15.2 Глубина захвата

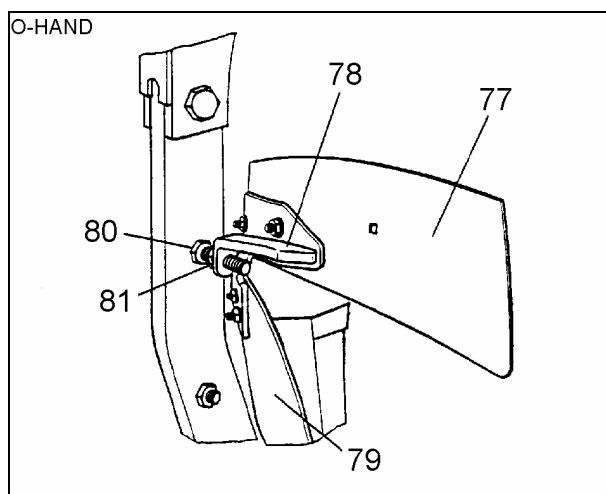


Регулировка глубины захвата производится у предплужников при помощи плоской стойки (66) посредством забивного штифта (67). В сочетании с предплужниками с круглыми стойками (68) при помощи зажимных винтов (69) производится установка по глубине. После каждой перестановки следует произвести фиксацию как забивного штифта, так и зажимных винтов!



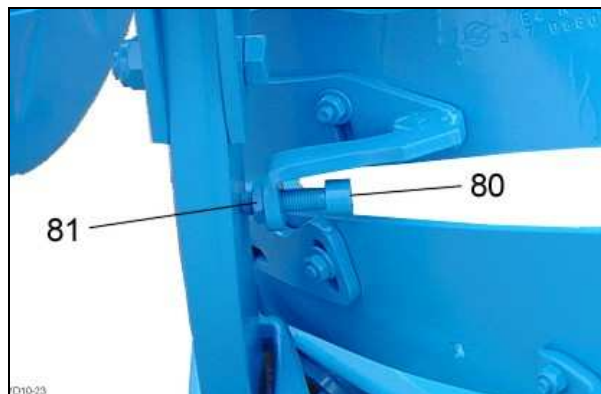
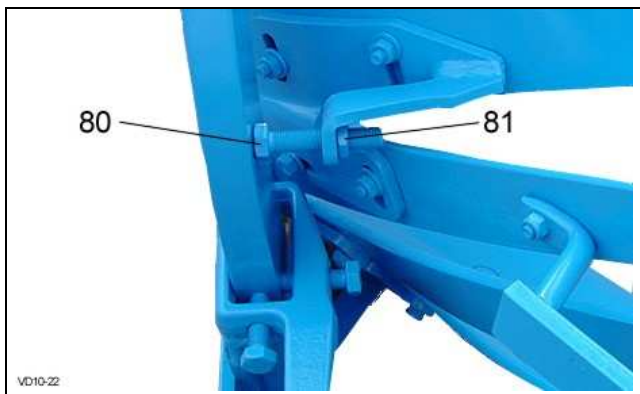
15.3 Устройство установки угла сбрасывания

Угол сбрасывания предплужников, которые привинчены их плоскими стойками непосредственно к кронштейнам стоек или же к грядили (плуга), не может быть изменён. В остальном же угол сбрасывания может быть выставлен или плавно при помощи зажимных винтов (69) = при предплужниках с круглыми стойками (68), или ступенчато = при помощи забивного штифта (75) при предплужниках с плоскими стойками (66) и устройством установки угла сбрасывания (76).



16 УГЛОСНИМ ДЛЯ ДЮРАЛЮМИНИЕВЫХ КОРПУСОВ

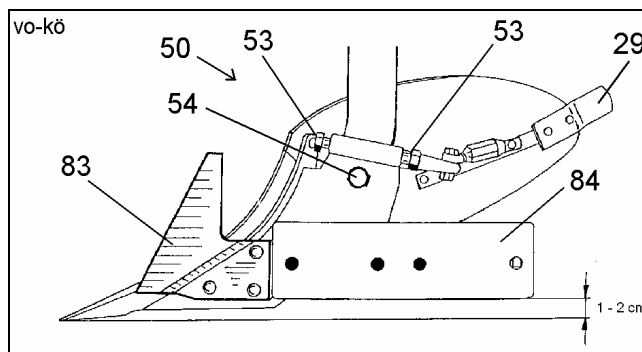
Угłosним (77) с его держателем (78) привинчивается к отвалу плуга (79). Держатель снабжён продольными отверстиями, позволяющими универсальную регулировку. При помощи опорного болта (80) угłosним упирается в стойку корпуса. (Контргайка (81) должна быть во время работы всегда крепко затянута.)



17 НОЖИ ПЛУГА

17.1 Нож полевой доски

Нож полевой доски (83) привинчивается перед полевой доской (84) к стойке корпуса плуга (50).



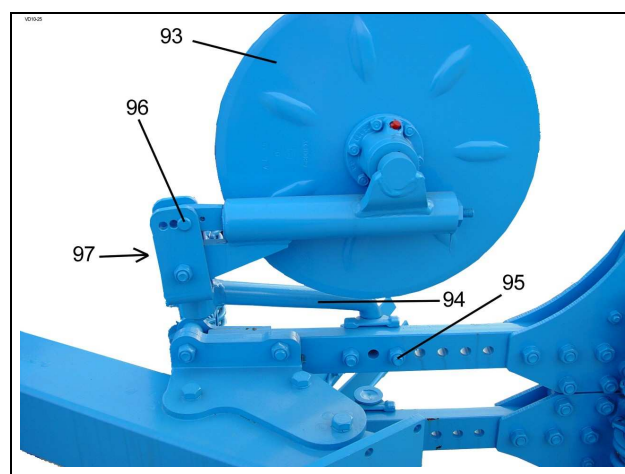
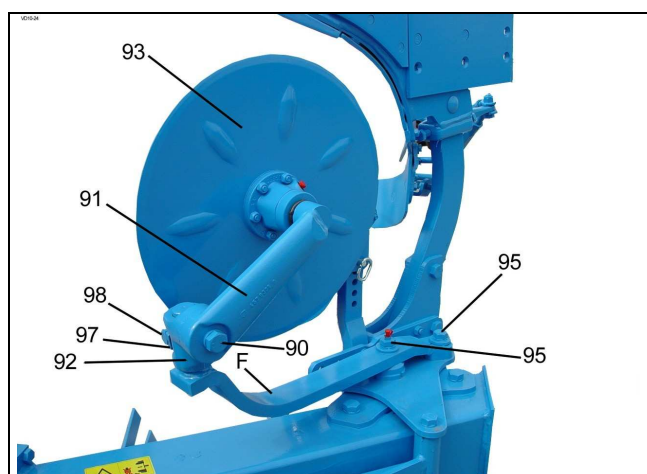
17.2 Дискосовый нож плуга

17.2.1 Общая информация

Дискосовые ножи (93) должны работать на глубину около 7 - 9 см и идти приблизительно на 2 - 3 см в сторону от вертикальной кромки отвала плуга.

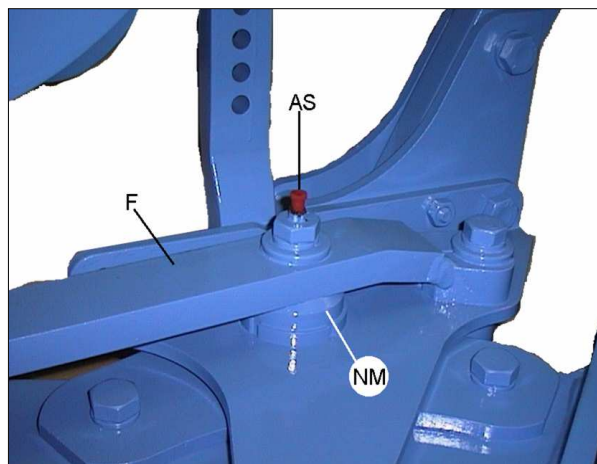
17.2.2 Установки

Рабочую глубину можно отрегулировать, отпустив винт (90) и повернув кронштейн ножа (91). Перед затяжкой винта (90) необходимо убедиться в том, что зубчатые венцы кронштейна ножа (91) и примыкающей зубчатой консоли точно входят в зацепление. В случае подпружиненного дискосового ножа - см. правую иллюстрацию - рабочая глубина изменяется путем переставления забивного штифта (96). Боковое расстояние от дискосового ножа (93) до кромки отвала на полунавесном обратном плуге регулируется путем проворота плоского стебля (F) после отпускания соответствующего зажимного винта (95). Если дискосовый нож должен работать перед вкладывателем удобрения, можно заказать плоский стебель (F) увеличенной длины.



ВАЖНО: На плуге ЕвроДиамант зажимные винты (95) держат пару дисков без разделения на правый и левый диск, как на ВариДиамант. Здесь после регулирования глубины, прежде чем затягивать зажимные винты, необходимо убедиться в том, что противоположные дисковые ножи находятся в требуемом положении и что они не сместились.

Если на ВариДиамант дисковый нож демонтируется, то вместо плоского стебля (F) необходимо установить промежуточную втулку, чтобы уплотнить смазочное отверстие шлицевой гайки (NM) для возможности смазывания подшипникового узла. Винт (AS) со смазочным ниппелем разрешается монтировать только с плоским стеблем (F) или с промежуточной втулкой.



Внимание! Если ввернуть винт (AS) в шлицевую гайку (NM) без плоского стебля или промежуточной втулки, от этого может повредиться подшипниковый узел.

На полунавесном оборотном плуге с предохранителем от перегрузки боковое расстояние регулируется путем проворота круглого стебля (94) после отпускания винта (95).

Зона бокового поворота дисковых ножей (93) регулируется упорным зажимом (92) после отпускания зажимного винта (97).

ВАЖНО: После каждой регулировки необходимо снова жестко затянуть все отпущенные винты и гайки. Никогда не подавать плуг назад, если дисковые ножи еще находятся в почве.

18 БОРОЗДОДЕЛАТЕЛЬ-РАСШИРИТЕЛЬ

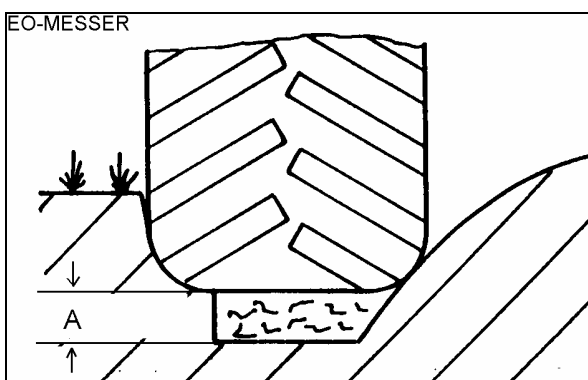
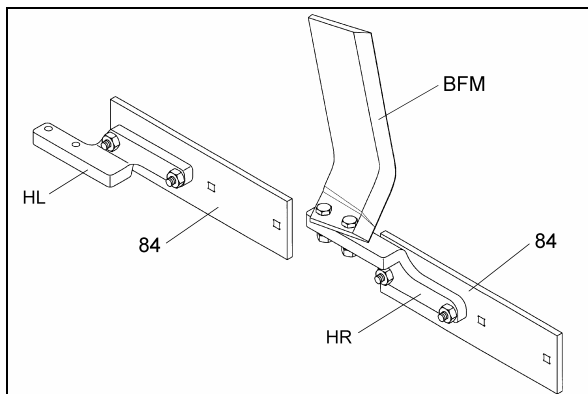
Если трактор оснащён шинами широкого сечения, то рекомендуется применение бороздоделателей-расширителей (BFM). Бороздоделатели-расширители привинчиваются к полевым доскам (84) соответствующего последнего корпуса.

Если плуг оснащён корпусами С, то соответственно на последнем корпусе должна быть установлена полевая доска 340 1450, чтобы мог быть навинчен держатель (Н) бороздоделателя-расширителя, для чего в установке всегда должны иметься 2 свободных отверстия.

Бороздоделатель-расширитель расширяет борозду последнего корпуса. Он может без особых проблем применяться как на легких, так и на средних грунтах.

В сложных грунтовых условиях вспаханная почва может однако иметь неровности, которые вызваны тем, что последний корпус работает примерно на 15 см шире, чем остальные корпуса, часть грунта в борозде подвергается вследствие воздействия колёс трактора некоторому повторному упрочнению и вследствие этого следующий пласт борозды отваливается несколько более плоско.

Это, однако, не оказывает существенного воздействия на последующие рабочие операции. Бороздоделатель-расширитель может быть привинчен к полевой доске (84) в двух положениях по глубине. Посредством вращения держателя (Н) и привинчивания его к полевым доскам расположенных напротив друг друга сторон плуга изменяется глубина захвата бороздоделателя-расширителя.



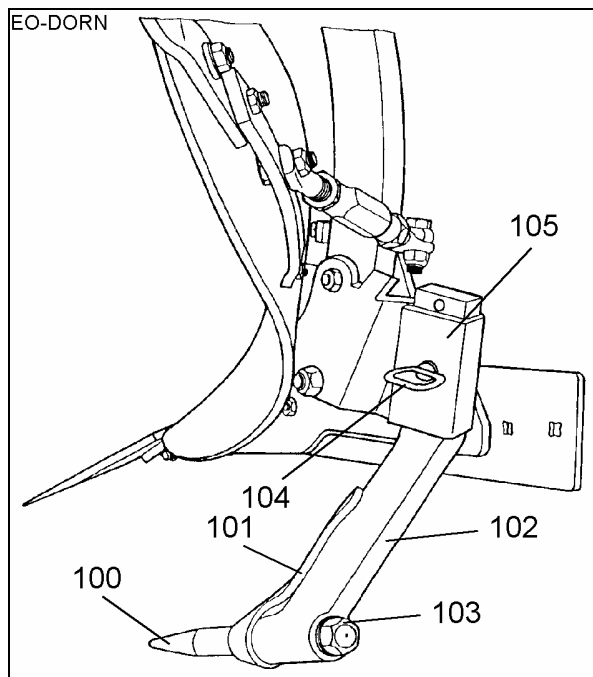
19 ГЛУБИННЫЙ РЫХЛИТЕЛЬ

Глубинный рыхлитель (дорн, заглабитель) UD6 навешивается так, как показано на рисунке сбоку. Посредством перемещения стойки (102) можно выставить глубину захвата глубинного рыхлителя. Максимальная глубина захвата составляет 24 см. Минимальная глубина захвата составляет 18 см.

Для изменения глубины захвата следует разблокировать и вынуть забивной штифт (104), а также соответствующим образом сдвинуть стойку (102) в кармане стойки (105). После осуществления регулировки необходимо вновь вставить и зафиксировать.

Стойка (102) защищена от износа при помощи защитного устройства стойки (101). Как защитное устройство стойки (101), так и глубинный рыхлитель (100) могут быть заменены после демонтажа гайки (103).

Почвоуглубительные дорны и лапы не разрешается использовать на плугах с автоматическим предохранителем от перегрузки типа "Non-Stop".

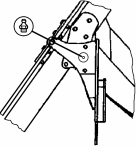


- Когда плуг с глубинными рыхлителями ставится на стоянку, глубинные рыхлители нижней стороны плуга необходимо вынуть после разблокирования забивного штифта (104) и снять глубинные рыхлители, чтобы обеспечить устойчивость плуга.
- Для транспортировки плуга почвоуглубительные дорны необходимо снять и возить их в кабине трактора.

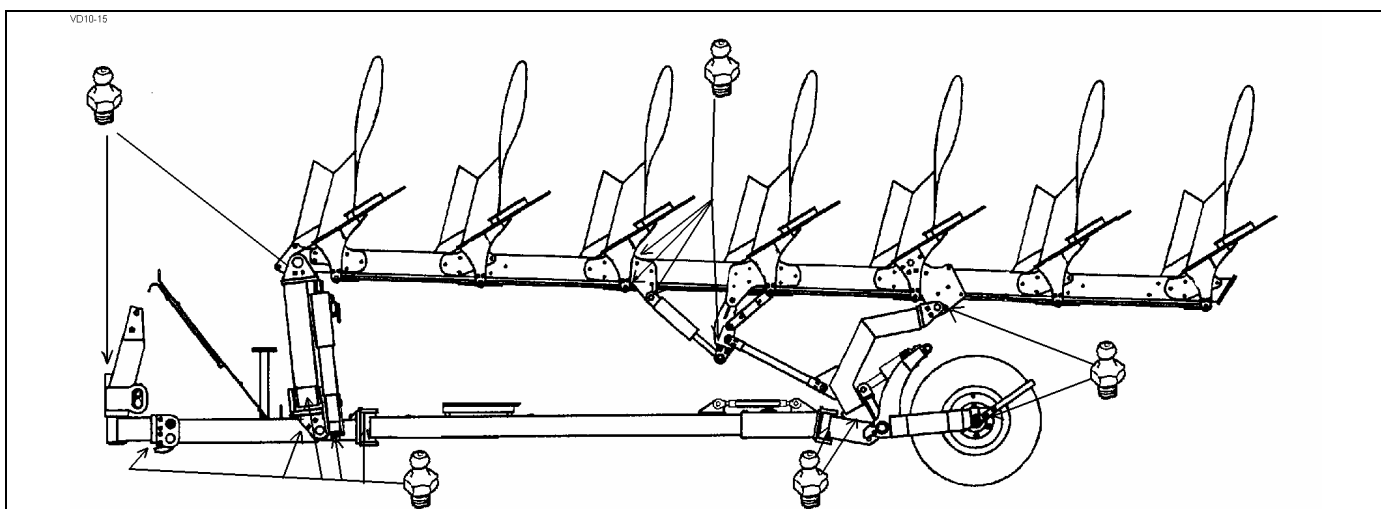
20 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Плуг ДИАМАНТ требует технического обслуживания лишь в незначительном объеме. Все места смазки должны смазываться в соответствии со следующим планом технического обслуживания экологически безопасными высококачественными смазочными материалами. Для более длительного перерыва в эксплуатации необходимо снабдить непокрытые поверхности быстроизнашивающихся деталей, забивные штифты и регулировочные устройства некоторым количеством смазки.

Текст		Каждые			Перед и после длительного зимнего перерыва
		10	50	100	
		часов работы			
Опорный узел механизма поворота и стабилизаторов			x		x
Проушины цилиндров		x			x
Опорный узел башни		(2) x		(1) x	x
Стяжная муфта					x
Опорный узел кронштейна колеса			x		x
Опорный узел полунавесного колеса				x	x
Опорный узел дискового отвала				x	x
Шарниры всех гидроцилиндров		x			x
Опорный узел перегрузочного предохранителя		x			x

Текст		Каждые			Перед и после длительного зимнего перерыва
		10	50	100	
Поворотные консоли и тяга управления (только ВариДиамант)		x			

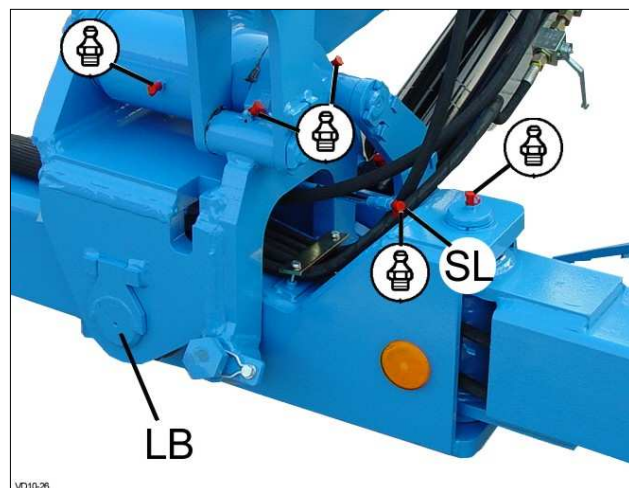
Внимание: В первые 6 недель не чистить агрегат пароструйным аппаратом; в дальнейшем использовать пароструйный аппарат только с расстояния 60 см при макс. 100 бар и 50°C



Подшипниковая труба пальца (LB) смазывается через смазочную трубку (SL) со смазочным ниппелем.

Все винты и гайки, в частности, колесные винты, следует регулярно проверять и, если необходимо, подтягивать.

Необходимо регулярно проверять гидрошланги. Через 6 лет с даты изготовления, проставленной на шлангах, шланги должны быть заменены! Пористые или поврежденные шланги высокого давления следует заменять безотлагательно!



Изношенные лапы, кромки отвалов, отвалы, приспособления и т. п. следует своевременно заменять, чтобы не повредились стойки корпуса или несущие детали.



- Прочитать и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Техническое обслуживание"!

21 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Модель ЕВРОДИАМАНТ должна оснащаться в задней части задними фонарями, указателями поворота, номерным знаком и катафотами, так как она более чем на 1 м выступает за линии задних фонарей трактора и закрывает осветительное оборудование и номерной знак трактора. В дополнение к этому должны быть предусмотрены боковые (жёлтые) катафоты.

ВНИМАНИЕ: Перед производством работ следует снимать осветительное оборудование и щитки с предупредительными надписями, чтобы не повредить их!

22 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	до KW (PS)	Ширина захвата см (приблизж.)	Вес кг (приблизж.)
ВариДиамант 10 5 L 100	155/210	150-275	2.775
ВариДиамант 10 5+1 L 100	177/240	180-330	3.060
ВариДиамант 10 6 L 100	177/240	180-330	3.040
ВариДиамант 10 6+1 L 100	< 140/190	210-385	3.335
ВариДиамант 10 7 L 100	< 140/190	210-385	3.315
ВариДиамант 10 7+1 L 100 <	140/190 240-440	3.600	
ВариДиамант 10 8 100	< 140/190	240-440	3.580
ВариДиамант 10 8+1 L 100	< 140/190	270-495	3.865
ВариДиамант 10 X 5 L 100	155/210	150-275	3.075
ВариДиамант 10 X 5+1 L 100	177/240	180-330	3.420
ВариДиамант 10 X 6 L 100	177/240	180-330	3.400
ВариДиамант 10 X 6+1 L 100	< 140/190	210-385	3.855
ВариДиамант 10 X 7 L 100	< 140/190	210-385	3.835
ВариДиамант 10 X 7+1 L 100	< 140/190	240-440	4.180
Евродиамант 10 5 L 100	155/210	165-250	2.600
Евродиамант 10 5+1 L 100	177/240	198-300	2.850
Евродиамант 10 6 L 100	177/240	198-300	2.830
Евродиамант 10 6+1 L 100	< 140/190	231-350	3.090
Евродиамант 10 7 L 100	< 140/190	231-350	3.070
Евродиамант 10 7+1 L 100	< 140/190	264-400	3.320
Евродиамант 10 8 L 100	< 140/190	264-400	3.300
Евродиамант 10 8+1 L 100	< 140/190	297-450	3.550
Евродиамант 10 X 5 L 100	155/210	165-250	2.900
Евродиамант 10 X 5+1 LN 100	177/240	198-300	3.210
Евродиамант 10 X 6 L 100	177/240	198-300	3.190
Евродиамант 10 X 6+1 L 100	< 140/190	231-350	3.610
Евродиамант 10 X 7 L 100	< 140/190	231-350	3.590
Евродиамант 10 X 7+1 L 100	< 140/190	264-400	3.900

23 ПРИМЕЧАНИЯ

Мы указываем на то, что на основании разъяснений, приведенных в данной Инструкции по эксплуатации, нельзя выдвигать никаких претензий, в частности в отношении конструкции, так как с течением времени могут возникнуть изменения, которые не могли быть учтены при подготовке данных материалов к печати.

24 ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ

Уровень шумности во время работы поворотного плуга ЕВРОДИАМАНТ + ВариДиамант не достигает 70 дБ (А).

25 ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕДАЧЕ / ГАРАНТИЯ

Мы указываем на то, что предъявление претензий к фирме ЛЕМКЕН в отношении гарантийного ремонта возможно только после отсылки назад заполненного и подписанного заявления о передаче.